

*Tumna chi a
Hawtelling chin*

CO. 0000
MZ



Mizoram State Library
DG3169



TUMNA CHU A HLAWHTLING THIN

by
James Dokhûma.

Mizoram State Library
DG3169
1-200000 2000 1000 1000 1000 1000

**Published by
The Social Education Wing,
Education Department, Mizoram,
1976**

Puitlin thlenga ziaik leh chhiar thiam lo kan la awm fo mai hi Sorkâr chuan a ngaimawh ém ém a. Tichuan Social Education Wing hmengin, puitling ziaik leh chhiar thiam lo tân zirna a buatsaih a. Kum tin mi thabnem tâwk takin ziaik leh chhiar an thiam phah thin. Amaberawhchu hriat sa leh thiam sa pawh hi theihrgilh leh mai theih a nih avângin inhmar zuina leh chhiar zui thin tûr lehkhahu neih chu thil tûl tak a lo ni a. Chutiang pawimawhzia leh tangkai si zia chu hriam Social Education Wing chuan hêg a hnuaia mite hi a buatsaih a. A hmangtuten an tangkai pui ngei pawh beisei a ni.

- | | |
|---------------------------------|--------------------|
| (1) Khawkiî Bungleui | — by Dârbhira |
| (2) Khawfing Chahlai | — by R. Zuala |
| (3) Tumna chu a hlawhtling thin | — by James Dokhuma |
| (4) Thalai Nun | — by Vanlainghaka. |

J. Laldubawma
State Social Education Officer
Mizoram.

State Library, Mizoram, Aizawl	
Accession Number.....	D— 325
Date of Receipt.....	15.11.77
Supplier.....	State Social Education Officer
Date	offical

WISCONSIN STATE LIBRARY

Doc No.

DG-3168

Acq. By

City

County

State

Post Office

Address



(James Dokhuma)

Pu J. Lalduhawma, State Social Education Officer min sâwnna angin he lehkhâbu tê tak tê hi ka han buatsaih chûk chûk a. Keia kâr min sâwm ta chu lâwm hle mah ila, insit takin a tha-hnem ngaihna chu ka belhchbah vena kawng a ni dah law maw, tiin ka han ziaak thla ve ri rawk a. Tlâkkuakna mual mual a awm mahna le.

Tin, kan ramah hian Sakhaw thu lam ziaakna chu chhiar tûr kan nei ve ta fu a. Mahse kawng danga hma kan sâwnna tûr lam cawhchu kan la tlachbam hle thung. Chuvângin a chhiat a that chu thu dang ni se, hetia chhiar tûr a lo pun phah ngawt pawh thil lua nia ka hriat avângin a tipuitlingtu Social Education Wing laksh ka lâwmthu awm sela. Tin, kan ram mipuite tân pawh ram hmasâwnna blawhtling tak a nih theih nân, a tha lai pawm tum râna lo bih ngun tûrin ka ngên a ché u.

A bu ziaaktu.

THEN I

LAN I

(Lianohhnga chu chhúngkaw khawsa thei tak fapa a ni a; mahse a tét laia an duat khawloh avāngin skul a kal duh tlat lo mai a; a lian tulh tulh a, a zak leh tawh si a. A lo tlangvāl pawh chuan a la thiam ta chuang hauh lo va. Mahse mi awmthei chhúng an nih avāngin incheina a nei hle a; a chāng phei chuan sūt (Sūt)-a in-duangin nghawngawrh nēn te pawh a inlawhtlawh hle [hín u ní. Tumkhat chu a sūt-in a inchei a, Pari a rīm a, nghawngawrh nēn a [hu vūng a, sikret a zu a, a vāp a pen darh chhuk chhuk a. Pari nēn chauh an awm dūn a; Pari chuan la a hlām a.]

PARI: U Chhinga, naktūk engnge thawh i tum ang? I awm leh mai mai dāwn em ni?

CHHINGA: Ka la hre lo, favāng lai ngang hi a ni a, peih chuan le thawh tūr chu a tam mai. (Chutia a sawi lai chuan pitar pakhat hi lehkhathawn keng hian a lo lūt a).

PARI: Ka ni, lo lēng rawh. Engnge i duh? Lehkhathawn i hmu e lo?

PITAR: Hei lehkhā hi mi han chhiar sak teh u. Māma lehkhā a ni chāwk ang a, chhiartīr tūr ka hmuh zawh hauh loh chu maw le!

Māma hian lo chhuahte hi a sawi a, a lo haw dāwn tawh em ni?

PARI: Kha, u Chhinga kha chhiartīr rawh. Kei zawng ka chhiar thiam lo em mai. U Chhng, kha, han chhiar sak teh.

CHHINGA: *(Nula kiana 'ka chhiar thiam lo' tih chu a zak si a, nghawngawrh nēn a in-duang ve zuah si a. Phuachawpa a chhiar ngawt mai loh chuan chhuanlam dang han siamna hman a awm tawh si lo. A han phuachawp ta ri rawk a.)*

"Ka pa,

"In lehkha ka lo hmu a, kei pawh ka dam zêl e. Lo chhuah ka duh hle a. Mahse bel min pe hlahu mai a. Bel khat ka kai ve ta a. Bel kai blima rawn chhuah chu ka inthlahrung deuh va. Mas dâwnah ka lo chhuah mai ang e.

Dam takin i fapa,
Saia."

Ka pi, hei a lâwmawm khawp alâwm, fapa bel kai i nei ta reng mai le.

PARI: Saia chu a va han lâwmpui awm êm! Ka ni, in lâwm dâwn lâwm ni? Kan zaikhâwm ang chu maw le.

PITAR: Lâwm e a, Keini akâra fate'n bel han hmu chu, kan pa khawilo kal lo thleng sêla. Chu khawngê Pârte, chanchin lâwm-awm tak kan hriat tâk chu, ka zû haw var teh ang.

(Lehkha chu a la a, a chhuah leh ta a.)

Puanzâr a inkhâr nghâl a.

LAN II

(*Ohu mi ni la la chuan Saia bel kai chuan khawchhung a thang chhuah a. Atûk zânah chuan Saia nute chuan Saia bel kai chu laom an tum a. Kurtai leh bawnghnute an lei a. Saia thenrualte chu an sîwm a. An laom zân, zanriah eikham chuan Saia thianpa ber Ramthanga chu Saia te inah chuan a lo kal a.*)

RAMA: Khawngê ka nu, Saia lehkha chu, ka han chhiar ve teh ang, a lâwmawm êm mai a, chhiar ve rêng rêng ka duh e.

SAIA NU (PITAR): (*An pa hnênah*). Han pe rawh, ipte chhe bân-ah khân ka dah kha. (*Saia pa chuan a pe a*).

RAMA: (*A han chhiar a, Saia bel kai thu a awm tak si loh avâng chuan a ngaih tha lo chuan a han chhiar nawn leh a. Ohutik lai chuan nula, thangvâl thenkhat chu tingtang nân an lo lûs fan tawh a.*)
Ka nu, Saia bel kai thu a vâ han awm si lo ve! Ka han chhiar nawn mah ang e aw:

Ka pa,

Ka dam zêl e. Hmâna ka sawi tawh ang khân hei lo chhuah ka tum ~~ni~~ a, tûn thla ni 15 leh ni 20 inkâr khian kan vông karawn thlen theih ka beisei, ka lo chhuak dawn tho va, thu dang ka sawi lo mai ang e.

Dam ula,

I fapa,

Saia.....tih

chauh a nih si maw le. Tunge lehkha hi in chhiartîr a ?

SAIA NU : Thanpâri te inah Chhînga ka chhiartîr chiah chu a nih kha ! Khawngo, a dang a la awm ve nge maw ni ka han zawng leh teh ang (a ti a, *ipte chhia chu a han dap leh ngial a; mahse a hmu zo ta chuang si lo va*). Kha ngei kha chu a ni maw le, Chhînga chhiar chu. (*Lo lát hmasa nula leh tlungvâl chu an nui hak a*).

RAMA : Tu Chhînga maw i chhiartîr ? (*Saia nu chuan, "Ele, Lianchhînga Khai---khai---khai.....Lianchhînga 'na A AW B pawh bre lo pui chuan ! Khawiah va chhiar hrep suh ; nula kianga leh-kha chhiar thiam lo nih a duh 'ovin a phuahchawp kual mai mai a nih chu, a va han zahthlâk êm !*

SAIA PA : A va han zia lo tak êm ! Lianchhînga chuan lehkha a chhiar thiam lo tih pawh chu i la hre lo emaw ni le ?

SAIA NU : Kei pitarin engge ka hriat ang ni ?

SAIA PA : Buangbârin thil leh chu kau lo ti laklawh tawh si a, mahse kan lêngkhâwm tho mai a ni ang chu, chuti lo zawng mi kan tibrilhai lutuk ang e. Mahse Rama, nak'nah thil awm dân chu i lo hrih dawn nia aw.

(*Mi chy an rawn pung khâwm zêl a. Tinglang nêan an zai hap hap a. Chu mi zîna an kalkhawm chhan Saia bel kai chung-châng chu Lianchhînga lehkha chhiar thiam lo inzêpin a phuahchawp mai mai a nihzia chu nula leh tlungvâl kal hmasate chuan an phiante lo lát thar zêl chu an hrih ru zêl a. An nui var var Mawm a. Chu mi zân chuan Lianchhînga pawh chu inthiam lo*

takin, inchei zuar chung chuan a lo lât ve a. A ngait dan chuan a lehkhathawn phuahchawp kha a lo dik tak tak a nih dawn hí a ti rilru a, chuwanga tel ngam chauh chu a ní zawk a. Nula leh tlangualte chuan Chhinga chu an mitotr a, an nui rah rah hlawn a. Zai a han tawp a. Rama chu a ding ta a.)

RAMA : Hei zânina kan kai khâwmna chhan Saia bel kai lâwm tîra lo kalte chungah hian thupha chawi a tûl a. Saian bel a kai emaw kan tih kha a lehkha kan han chhlar chiâng a, a lo la kai lo douh va, mahse a kai tēp kan ring a. Kan lehkha lo en chiang lovin, tîl kan lo tih palh dēr a ni. (*Chutia a sawi hi chuan Lianchhinga chu a lo kimki a, a kapkar a bik tlat mai a.*) Min ngaidam ang che u. Mahse hlim takin kan lêngkhâwm tho dawn nia, tlâwm rawn ngai ta sa sa, (*a ti a. Chu mí zan chuan an tlingtla ta tho va. Rama thut vele chuan Lianchhinga chu chak fe hian a chhuak ta vang vang a. Chu thu chuan kar lovah khua a deng chhuak leh nghal a. Lianchhinga lehkha thiam loh chu a mualphovin a thang chhe hle a. Hun rei fe chhâng phei chu khawlai pawh a lén ngam loh phah ta nghe nghe a ni.*)

(*Chhinga chhuah hnu lawkah hian zai sela, zai tawp chuang lovin puanzâr khar tûr a ni.*)

LAN III

(*Khaw thenawmah chuan inkhawmpui a awm a. Lianchhinga pawh chu a kal ve u. Mikhual nula an tam hle mai a; chung mikhual nula chuan Chhinga chu an hmethriat hle a. Aní lah chu sât-in a induang a, kawlawm pathum lai a pai lang tuar mai bawh a. Inkawm dawn hnaih lam chuan nula pali lai nén an panga-in an inkawm tlang a, nula chuan lehkhathawn ziakah an tir ta tlat mai a.)*

NULA I : U Chhing, lehkhathawn min han ziak sak lawk teh, inkhâwm hmain i la ziak zo hman ang.

CHHINGA : Kan ziak hman tawh lo vang. Lehkhapuan pawh ka neih loh hi.

NULA I : Ka nei aláwm, ka Pathian Lehkhabu kárah ka dah kha maw lo. Khawnge (*a Pathian Lehkhabu kara lehkhapuan chu a la a.*) kha, mi han ziak sak lawk teh khawngaihin.

CHHINGA : Ho mai mai, in tiangvái lehkhathawn ka ziak sák sák duh lo che u. Duh leh nangmahni'n ziak ula ti nia.

NULA II : Tiangvái lehkha tûr awzáwng a ni lo. Ni se chu kan ziahtir lo tawp ang che. Kan thawn tûr ber kan ziahtir duh dáwn the em ni? (*ti h pah chuan a chhng sak a, a phiante chu nui titih bian a kiai khum a.*)

CHHINGA : Pen tui pawh ka nei lo, nichinah ka hmang zo vek. Hman theih a ni rih lo. (*Chutia a ti h veleh chuan nula pakhat huan Chhinga pen pai chu a phawi sak thut a, a han ziak chhin a, a tui chu a lo awm si a.*)

NULA II : Hei a tui chu a awm reng aláwm, han thal sak lawk a a nih chu, inkháwm kan tlai ang. (*ti h pah chuan Chhinga kut eh pen leh lehkha chu a hmehbel ia chawt chawt a. Nulaho lah hu an phárin an bengchheng khawp mai a, an nui tlawrh tlawrh blawm a.*)

CHHINGA : A nih khawnge ka han ziak ang e, ziak chhan han la a che u.

NULA III : Hei hi ziak chhan mai rawh (*ti h pahin ziaklobbu pan hi hi a pe a. Ziak tûr chuan a han intintuah a, a thawte chu a a phut phut mai a, a rawmawl a pharh a, a han inhru a. Thing-em chungah chuan ziak tûr chuan a han tin ve ngial a. Nulaho huan an bawr laih mai a.*)

CHHINGA : Engtingge a bul kan tan dáwn?

NULA : Ka ni duh tak, tiin tan phawt mai rawh. (*Chhinga chuan han tin to to va, a kawlawm chu a chhin a, ding chung chuan pai tum a.*)

NULA III : Khawng e i kal dawn lo? Ziak reng reng la a nih chu, thawn haw tûr an remchâng em mai (tiê pah chuan a kawlawm chh a pawhhlâk sak a, kawih (hut a tum a.)

CHHINGA : Ka va intbiar lawk dawn a nis, ka va chhuak law ang a, ti khân min lo nghak r'u (a H a, a pen chu a hnutchhiah a intbiar tûr chuan a chhuak ta daih mai a.)

NULA : (A lo lut leh har tak deuh aving chuan tukverhah a thlir a, hla taka Chhinga kal chu a va hmu ta a.) A haw daih a nih saw; a tiê dânah khân lehkhah a ziak thiam lo a ni ngat anduh leh a pen hi i neih sak daih ang.

NULA II : Awi a ti mak! Thiam lo hmêl a put loh tehlu nê pente cnu a pai ve ang thât si a, ka hmuh tih pheî chuan kei ch High School Zirtirtu hial tûrah asin ka lo ngaih.

(Puanzar an khar a.)

LAN IV

(Notice Board-a hriattirna intir thlir vûng vûng chungii Chhinga chu a ding a. A inchei ve zuar a. Chutih lai chuan Captain (Vai) pakhat leh sipai pahnih hi an lo kal a. Chhinga chu a rawn din chih a.)

SIPAI : E, pu, nangmah Capten sâp-in be duh maw le, kal raw

CHHINGA : (Hlawhawng takin a hawi hu hu a.) Ka kal ang maw (Kal a tum a.)

SIPAI : Kal lo bang. Capten Sâp duh maw le. Mi ko rawh (tiê pah chuan sipai chuan Chhinga kal tûr chu a dawn ding a.)

CAPTAIN : (A note bu atang chuan lehkhah, hmîng zlak tlar awn hi a han pharh a. Sipai hnênah chuan) Jitna idhar nam hai, da baji mera pas ana.

SIPAI : Captain kuta lehkhah chu a la a, Chhinga hma zawna chuan a han pharh a. Heta mi bring awm maw, zawng zawngin dâ sâwmah Sâp nênah ho rawh, rang takin tûnah. (Sipai-ho chu a

la dīng a. *Ohhinga chuan lehkha chu a keng a, a kal ta a. An en-
tui reng a, puanzar pahniha an hlim ngah a. Ohhinga chu a
phei ta a.)*

CHHINGA : *(Lehkha a chhiar thiam si loh avang chuan a mang a
ang hle mzi a. Lehkha chu a han let vel phin a, a hawi a hawi
mai a. Zawite hian) Lehkha thiam loh chu a va han pawl tak
eml (Tichuan a kal liam a, mi tumah a zawh ngam si loh avang-
in a rin zawng zawng chu dar sawma Captain Sap hnēna kal tū
chuan a hrilh ta ngawt a.)*

LAN V

*(Captain hmaah chuan mi sawm an dīng a, hming a han lam ta
dan dan a, mahse a tua mah chu dik aram a awm ta si lo va. Cap-
tain chuan thinrim takin a hawtir leh ta a. Puanzar pahniha a
inhlim ngah a. Chhinga a lo awm a, anniho chu an kal phei a.
A hrilh sual zinga Buanga chuan.)*

BUANGA : Chhinga, engahnge Sáp hnēna kal tūra min hrilh ngawt
le? Hming zia kana a pe che a ni lo'm ni? Pakhat mah i mi hrilh
dik reng reng awm lo, hua thulhin kan han kal a, i tidik lo hle
a ni. *(Thinrim deuh takin a H a.)*

HLEIA : I mawl em mai, khawng a hming zia kana pek che chu
*(Chhinga chuan a iple a/ang chuan a phawh a. Hleia chu a pe
a, a han en a.)* Hei, nichina a lamte chiah vek kha an nih hi.
I chhiar thiam lo a nih leh mi dang pawh chhiartir mai tū alawm;
ching tawh reng reng suh.

CHHINGA : Min ngaidam teh u, sipaiho ka hlau si a, mi dang
tirh tū ka hre si lo va, mi an tbiir zui reng si avangin ka tihngaih-
na hre lovin khatiang kha ka ti ta rawk mai a nih kha.

BUANGA : Sipaite chu pawngpaw blauh tū a ni hlei nēm. An
tirh dawn che pawhin i chhiar thiam lo a d-h leh 'ka thiam lo' tih
mai tū alawm. Tūn thlang thlang lehkha pawh i la chhiar thiam
loh ni.

HAMA : I lehkhə thiam loh chu i mualphopui ning ta hio a nē
hē, Thiam lo nih i hreh si, thiam loh aa sē sē chuan thiam
nihte tal hi hreh lo la, i mualpho lo vang. Tūn huah chuan
ching tawh ngai lo.

(*Puanzer a inkhor*)

LAN VI

(*Lianchhinga leh Rama an thu dân a.*)

CHHINGA : Kan thu dang alai chuan Rama, kei chu lehkhə thiam
loh hi hrehawm ka ti êm mai, i hriat angin ka mualphopui zin
tā êm a, han zir leh ngaihna hi min hriatpui mial lāwm maw ni le

RAMA : Dawn lāwm ni, i peih phawt chuan kei pawhin ka zirti
ang ehe. Lēnte pawh kan lén tlai phah deuh ang a, tin, lēng lovi
zir zānte pawh kan nei mai ta lāwng.

CHHINGA : Han zir leh pawh ka zak deuh tlai alāwm maw le.

RAMA : Zak lo ve. Thiam loh avānga mualpho fo mai hi a zah
thiak zāwk daih ngai. (*Okutik lai tak chuan Hminga chu lehkhə
hengin a lo lut a.*) E, Hminga, eng lehkhə nge i ken?

HMINGA : Hei kan S.E.O. lehkhə a lo thleng a. Puitling ziaik leh
chhiah thiam lo tama nina sikul a rang thei ang bera hawng tār
anle rawn hrihna alāwm maw le.

RAMA : Kan lo tti lai tak thil a nih chu nghe nghe a. Engtik
tan tūr nge a rawn tih?

HMINGA : A rang thei ang ber a ni mai, kan inpeih chhuan hui
hūn a ni mai ang a, hei hming ka khawn zēl a. Chhinga hetah a
awm tih ka hria a, a duh ve nge ve lo ka rawn zāwt dawn a, ka
lo kal a ni. Chhinga, i duh ve ang chu ti raw?

CHHINGA : Duh teh reng e a. Min teh ve phal athu a ni ang
chū. (*Hminga chuan Chhinga hming oin a siak ve ta a.*)

LAN VII

(*Ohhngan lehkhathawn a ziak thiam tawh a, ama ziak ohu a han chhiar ri a, a hlim hle a. Lehkhathawn hi a duh ang anga ziak mai tûr á ní. A chhiar zawh chuan.*)

CHHINGA : Tumna nge nge chuan kori a lo tu e, Zir lo ila chuan ka la thiam áwm tawp si lo va. Tûnah zawng ka mualpho fo bñk tawh lo vang. Social Education Department hi chu ka tân chuan pâwl tangkai ber a nih hi. Zak chung chungka ka han zir leh chu ka va inchhîr lo tak êm ! Tumna nge nge a hlawhtling thîn !

(*Puansar a in zâr ruai ruai a. 'Thil hlawhtling nghal mah ouh se, bei la bei nawn rawh' tih châng khât kha chhînglam aţang-in an lo sawi rual a.*)

THEN II

LAN I

(*Puansâr a inhlêm a, Laldâwla feh chu a lo hâwng a.*)

A NU : Dâwla kha i lehkha a lo thlong a, i lukham huaisah khân ka zeh tâk kha.

DAWLA : (*A inail sawk sawk á, a chhiar thiam loh avângin a pu fapa Thanghûnga chhiar tîr tûrin a kal a, puansâr pahniha a inhlêm nghâl a.*) Hei, Kûnga, ka lehkha hi han chiah lawk teh.

Puansâr pahniha a inhlêm nghâl a.

KUNGA : (*Ngawi rengin a han chhiar hmaza a, a nui ta tat tat á, a chhiar rîk hma chuan.*) Aizâwl-a i zu awmlai khân nula i noi a ni maw ? Hei a ruah loh thu a rawn hrilh che a nih hi.

DAWLA : (*A tûm hmak a, a chhiar pawh ngâk lo chuan lehkha ohu a pawthla a, lungawi lo taka chhuah pah chuan.*) Ho mai mai. Ka ni teuh lo êm mai ! Chutiang engmah a awm lo.

LAN II

(*Tapchhakah chuan Dawla chu a nu leh pa nêh an (hu hwa.)*)

DAWLA: Ka nu leh ~~in~~ pa in lo a lutuk hi a pawl teh zawng a nih hi. Lehkha mi zirtir nachang reng reng lo hrelo che u. in-chhirin tawpin tai a nei lo vang.

A PA: Lehkha zir a tûl hlei nêh, eng chen pawh zir ula, ei leh bâr bâk duh in nei chuang lo vang. Hetia mi sin leh fên ang in fên theih tho hi chuan engge mihring nih chhângin tûl dang a awm leh tawh chuang hlei nêh.

DAWLA: A va han ni hlei lo, silhfên leh ei leh bâr neih chauh hi rualawh lohna a ni hlei nêh. Lehkha kawî khat pawh kan briat loh avângin sah lohna tûrah kan zak zing êm! Nisân-a ka lebhathawn lo thlengte pawh kha kan chhiar thiam loh avângin hre lo tûr the zawngin an briat phah a. Chanchinbu ni se chhiar ve chhak êm êm mah ila thiante chhiar ngaithlain kan dâk doh doh mai a, kan thawk anga ka tîân bosen daih mai tûr che u a nis.

A NU: Pawiti mah la in zir lô zo tawh si a, ti hian teima tak-in hna hi thawk sauh sauh la, rual zawng i awt bîk lo vang.

DAWLA: Rualawh loh te chu sawi teh buh. Rual kan awt a, hetî hi kan nih hi. Silhfên leh buh leh bâl neih chauh hi rual awh lohna a ni hlei nêh. Sorkâr hna oñu sawi loh mahni hming fahran pawh ziak thiam lo tân chuan rual pawh kan pâwl ngam hlei nêh. Sikul kai ka ngên ngawih ngawih pawhin in phal lo va. Zirtirtute min brem hlauh vângri-ngawtîa awmhmunah ei leh bârin min pâwng duat a. Nihka kan han briat ve chineh a lo tiai tawh si a, nu leh pa a lutuk neih zawng kan rothei hie zawng a nih hi.

A PA: A te zawng min ti chai suh, ka âtin kha leh-chen kha lai upa ka ni lo vang e. Thuamhawn ni so mi ta aia the i mbeta, i mamawh apiang kan lam sak thei zêl bawh che a. Kai pawh-in kawî khat pawh ka thiam hlei nêh, tu'n min hmuot tak bîk

pawh ka hre lo ve. Rilru-a thu a ni ngai, lehkhā thiam inti fê
 fê ka aia a kə hmu tam em mai. (a ti ngoh ngoh va)

A NU : I lehkhā chuan eng thu nge a sawi a, Dāwlte ?

DAWLA : Engpawb, engpawh ; in la hre mai ang. Thangte, leh-
 khā pawh han thawh dāwn ila, mahni'n ziaik thiam si lo, mi
 'lehkhā hmu ila, chhiar thiam bawh si lo. Kan thurōk zawng
 zawng kan tlangau pūi hi a ni ringawt zêl mai a. Lehkhā min
 to zirtir lo hi chu a pawh teh zawng a nih hi.

LAN III

(Nula rtmin Dāwla leh Rova leh Sanga chu an la thu a, nula
 chuan la a dtnek a.)

ROVA : Tak-a-na Dāwla, i thianpa Rema a lo chhuak dāwn è lo ?
 B. A, a zova, rawn chhuah a tum a, Dāwla'n lehkhā pawh a hmu
 tih ang reng ka va hre em ?

(Dāwla'n a chhan hma chuan.)

SANGA : Rema-te hi aw, an retheih ve thin tehluh nê ? B. A, an zo
 chu a ni mai dāwn a, pa rilru nei ohu kâr lovah heti leh mai
 bîk a. Rei lo teah 'Ka pu' kan ti mai dāwn emaw a ni awm si
 a, rawtūai leh tumbū mai māa chāwmah zawng kan tluk lo teh
 zawng a nih hi !

(A intêng tlangvâlte chu hlim hmêl taka melh kual chungin) Leh-
 khā-in zir zir a ngai hlei nêh ti rawh U Dāwl ? Eng chen pawh
 zir mah se chaw tho a nia an duh ang ni. Kei zawng lehkhā zir
 'hî'ka ngaisâng chuang hlei nêh. Keini pawh Hai Sikulah kan
 'hai a, kan hai kan hai ve tho alāwm. (tih pah chuan a nui har
 har a.)

DAWLA : Hei Rema lehkhā chu ka ak reng asin. Rova nang
 han chhiar teh. (tih pah chuan a han phawrh a. Aizawl a tang-
 a nula lehkhā kha a han phawrh a, Rova chu a pe a.)

ROVA : (Ngawi rengin a han bîk a, mahse Dāwla chuan, 'Han
 chhiar ri la maw lo,' a tih si awangin a han chhiar ri ta a.)

Dear Dáwla,

I dam thín ang chu maw ? Hei ka ruak lo tén ta a, min tiam ang khân ... (*chu mi thleng chuan a chhiar hman chauh va.*)

DAWLA : Khawi chhiar lo vang. Khatiang dâwt mai mai, He nula hian ri tihmualpho a tum leh lutuk a. (*tih pah chuan lehkhâ chu a pawthla a, Mawii leh a phianté chu an nui ta ham hom a. Dâwla chu a zak hle a.*)

MAWII : Tlangvâl emaw kan ti che a, pathlawi lo zu ni reng chia maw le. U Dâwl. I ti-huau ang aw. Kei mo puan ka hauh a nia. Peilaia nu chu a hmêl kan va han hmu ve châk ve !

SANGA : Zânin zet chu vâl kan Chiang tâng a ni lâwm ni ? Khawngé Dâwla, chêng han sik chhuak teh, kurtai sêr khat na ná chu chaw i phu a ni. Nau zû kan in tûr a ni ti rawh Mawii.

MAWII : Lutuk, khawi u Dâwl, ka nu Bôli ten an ngah mai, kei-man ka va la ang e, ka nu, nang thingpui lo lum rawh.

ROVA : Zânin bâk, khawpui ri pasarih thusawi zêp tiat tûr kha a puang a ni ringawt alâwm ! (*Chutia Dâwla an dem fiam lat chuan naupang pakhat hi a lo lât a, chanchin bu a rawn heng a.*)

NAUPANG : Ka u Mawite, hei in chanchin bu (*a ti a, a chhuak leh ta mai a.*)

MAWII : Kan lâwm e, (*Chanchin bu chu Sângan a la a, chhiar a tum a.*) U Sâng chhiar bîk teh suh, kha aia ngaihthlâh nawm gâwk chanchin kan hria alâwm maw le. (*Dâwla chu phlâhâi éma a hriat avângin.*)

ROVA : Mawia, han chhiar teh, kha laltin kha la phoi la.

SANGA : A nih lo ngaihthia r'u ka han chhiar ang e. Mahse lehkhâ chhiar hi ka thiam lo ém mai a, min lo nuih hauh euh ang che u. (*Khât tak chuan a han chhiar ta hauh hauh a.*)

PUITLING ZAN SIKUL

Saukial Edusatiawon Deparment (Social Education Department)
in mi tupawh ziaik leh chhiar thiam lote tân zânah zirna a
Mawng a, zir man engmah chawî a ngai lo vang, an zirna a-
tana tûl tûr chu Sorkârin a tum sak vek ang.

FAL IEAR PALAN (Five Year Plan)

Kawng tinrênga hmasawna a awm theih nân Sorkâr chuan
kum nga zêl bihliaka thiltik puithin tûr a ruahman a. Chûng
chu tihlawhling tûrin hêngte hi a huop bik ang :—

1. *Kawmusatiawon (Communication)*
2. *Edusatiawon (Education)*
3. *Abrikulture (Agriculture)*
4. *Medisal (Medical)*

Sáp tawng a tam êm mai, ka chhiar thiam lo. Dah ang, duh leh
naktôk lama phhiarah. Mawli, kha dah rawh, titi sawina a dâl
e. (*Chutia a lu sawi lai mêk chuan tlangau a rawn au va.*)

TLANGAU : Khaih.....Khaih.....Khaih !!! naktôk zing chaw
hmain V/C President inah kawng laih man lăk theuh tûr.

(*Puanzar a inkhar a.*)

LAN IV

(*Puanzar a inhawng a, V/C Secretary chu dawhkân chhawpin a*
thu a, ziaikna lehkhabu, ziaikna leh tangka (note) têt a in chhawp
a. A kiangah V/C President a ding a, tangka la tûrin an bial
laih a.)

V/C. PRESIDENT : Hming ziaiknaah khân in pate hminga ziaik
ni mah se a la aplang khân mahni hming ziaik zêl tûr a ni a.
(*Dâwla chu pawisa la tûrin nula pakhat nêh an ding dún a.*
V/C. Secretary chuan Dâwla pa, Hrangburha chu a han lam a,
Dâwla chuan 'Awm' a ti a, dawhkân bulah chuan a phei a,
hming ziaikna tûr chuan a kawlawm pai chu a han lek chhuak a,
ziak ve a han tum a.)

DAWLA : Tòkin chu kuhvakháwr ka rui u, ka kut a khûr tlat mai ka ti, ha ziak thei banh lo mai. Kut zung nem in phal mai lo maw ?

V/C SECRETARY : Phal teh rêng c. Dâwla te hi kuhvakháwr rui mawi lo che u, i ziak thiam lo a ni lek lo maw ? Khawngc i kut zungpui chu. (tîh pah chuan Dawla kut chu a la a, a kaw-lawm tui chu a tât a, a nem sak a. Ohutîh lai chuan Rova leh Mawii chuan an lo nuih dân var var a.)

(Chutîh lai vêh chuan an biatlu Gram Sevak chu a rawn têng thien a. V/C. President-te chuan chibai an bák a, pawisa la chu an la fîn lo bawh a, rei lote kawmna an nei nghâl a.)

GRAM SEVAK : (Ohair-ah a {hu a.) Remthanga he mi khua a ni lo'm ni kha ? (Ní e ; an lo tí a.) B. A. tha takin a zo va, Social Education Department-ah hna a hmu nghâl nghe nghe kha maw lo ! A nu leh pate pawhia an la hre lo vang. S. E. O. an ti a, chu chu Social Education Organiser tîhna a ni a ; an hna ber chu ziak leh chhiar thiam lo thiamtîrte, tin, hei tûn laia hnam fîng zâwkte tîh dân chât dân mawi leh puipun nikhua châng a nungchang put dân tûr tha leh hmeichhe tân pawh nu khawsak tha leh kut themthiamna lamte a, thil tinrêng a ni mai. Hetia kan hmuha nunphung mawi leh mihring intodelhna, khawtlâng changtlunna chi hrang hrang hi a ni ber a. Châng chu tipul-tling tûr chuan ka tîh theih bák tam tak a awm a. Châng chu Sorkârin aa tîhputîh sak dân che u a ni ber a. A, Pu Rama in vônga mi ngei a tang dân alâwm, engkim a la hrih vek ang che u. Ziak leh chhiar thiam lote tân pawh sikulte a ja rawn hawn sak ang che u a, Y. M. A. lamte pawhia theih tawp in lo chhuahpui dân nia. Y. M. A. aa pawimawh viaw ang.

LAN V

Mawii tî inah chuan Rova leh Sanga an lêng a, Mawii chuan Jekhâ a zial sak a.)

ROVA : Mawii, naktâk sâa chu han kal ve dân lâwm ni ?

SANGA : Khawlah maw ?

ROVA : Kan vêngah hian nangmah chauhvin emaw i awm chu aw !! Remthanga a lo haw a ; a B. A. pass leh a hna hmuah Y. M. A.-in an lăwm dăwn a, an sawi hui hui kha ; kbitah a thianpa Dăwla te inah zănrish eikham veleh nula leh tiangvâi sawng zawng kal theih tûr an tih kha.

MAWII : Awi kei zawng, Rema hi a fel ka ti êm mai, ti ila nang ni chu a la tiuk lo deuh mai che u pawh a. A nu leh a pa a ni fakawm ka tih chu. Amân a lo zir chu ni bawh mah se a nu leh a pa hian an tum êm mai a, an rettheih phah bawh a. Mah-se tûnah zawng a rah an seng dăwn a a nih hi.

SANGA : A thianpa Dăwla nêh chuan lehkha an inthiam bleih teh e ! Pakhatin B. A. a pass a, a ni lah chu A AW fêl (fail) pawh a tling phâk si lo va. Dăwla hi chuan a thianpa chu a pha ta lo ngei mai.

ROVA : Dăwla zir loh pawh a ni lo, a nu leh a pa an demawm zaw ber mai. A zir chăk tehluh nêh, an inti mi tha a, a sikul 'kel an phal lo kawh vêl maw le. Lal upa emaw kan nih reng dăwn an ti a, a teuh a lo va. Khingtiang awm theih han zirtir na se chuan, amah fapa mai a ni leh nghâl a, a harsat loh teh-lai nêh.

MAWII : U Ro, hmân zăna U Dăwlan a lehkhathawn a chhiar-tir che kha i phuahchawp nge a tak tak em ni ?

ROVA : Tak tak ni e. A mik a mak a hriat loh luat avâng khân Rema lehkha emaw a ti ni ngei tûr a ni a. Kei pawhin Rema lehkha a hmu tih chu ka hria a. Chhiar rawh min tih tîk stah kha chuan ka han chhiar ve mai maw le, a zia lo ngawt mai ; a zak leh lutuh a.

MAWII : Ngawi teh u, zia leh chhiar thiam lo hi kan vêngah hian kan la tam awm viau a nia. Duhi te pawh sâwn an lo la thiam lo reng a. Han ti ta mai mai ila, tûn Chawihni kan in-

kháwm pawh kan thau dân a, lehkhahu kan zawn pawh a lo la hre lo ve bawh niin, ka'ris ang reng a lo ni lo. Hla bu leh Pathian Lehkhahute hi a inkháwm apiangin a keng ve bawh si a.

MANGA : Thiam teuh nang. Nula dang pawh an la tam maw le, khawng ka'n chhian teh mah ang. Nula-ah chuan, chu : Duh! chu ni se, Laltawii, Zaikhûmi, Thanhmingi, Chalkimi pawh khuan a thiam ngút emaw ni ? (*Mawt chuan, 'A thiam chang chang,' a lo ti a*) Tlangvâl erawhchu thiam lo tawp A AW B pawh hre lo chu Dâwla chu a ni ang a, U Nghênga, Vânrîkhûma leh saw, pêm thar tlangvâl saw, Rina, an tia maw ni ? ('Chunga pawh' Bovan a lo ti a.)

LAN VI

(*Dâwla te inah chuan Rema lawm turin Y. M. A. nula tlangvâl an kalkháwm a, Rema chu a sât (suit)-in a inchei a, nghâwngawork a awok a. A kiangah chuan Y. M. A. Branch President chu kawrchung hain a thau bawh a. Tíngtang nên an zai hap hap a. Zai sawah.*)

CHAIRMAN : Aw lo, tan zai kan rêl dâwn tawh ang a. Zante a rei loh nân kan tan nghâl ang a. Hei, zânina kan kal kháwm ohhan chu kan hriat theuh angin kan Y. M. A. member 'Pu' zawn kan ti duh btk lo vang a, kan thian Remthangan B. A. tha takin a pass a, kan khua a chawimawi êm êm a. Chu bâkah chawp leh chilbin hna tha tak mai a han chelz zui leh nghâl a. Chu a hna chu thawh ni pah fâwmiâ hei min bialtu a han ni leh nghâl a. Kan vânnai tak meuh meuh tih kan inhre tîr a ni a. Chu a hna chu engage ni an tih kha ? Ka lam thiam zawn pawh a ni lo. (*Remthanga chuan ring deuh lauh Mian*) Social Education Organiser (a lo ti a). Nia, chu kan hria ang a. Amah pawh thusawi atân kan ko dâwn a Mahso chu mi hma chuan kan zavaia aiawhin nula, Liani...zaiah kan sawm ang a ; chu mi haush kan Branch Treasurer-in kan inkháwmna Pathian hndah min hian sak sela. Tônah hla pakhet min sak sak tûrin nula Liani chu i sawp xih ang. (*A sai a, a zai sawh chuan (awngtân)*)

Hei hi chu saung'ai tak tak lovin Chairman in Serond hnih lek han rial sela ding leh nghil mai se.)

CHAIRMAN : Aw le, tûrah Tv. Rema chu thusawi tûrin i sâwm ang u. Hun ren hauh lovin, kan zînga sa-i awm a tih tih han sawi teh se. Ngun takin i lo ngaithla ang u.

REMTIANGA : Pu Chairman leh Y.M.A. thian duh tak te u,

Ka phu lohvin hetia Y.M.A. in kei-kâr min lâwm-puina inkhâwm min neihpui hi ka lian tak meuh meuh va. Nangmahni leh Pathian zîra B.A. te pass thei leh sorkâr hnate kan han cheh ve takh chuaz in zînga sawi tûr ka ngah hle a. Mahse thute hi kan la sawi tam loh êm avângin ma'ni rilrua awm ang paww kan sawi thian dâwn lo va, paww ka ti hle. Aw le, hetia hâ ka hmuh veleh hian ka rilrua avn hmasa ber chu kan vêng hi engtinge ka tih changkân ang? tih hi a ni. Chu-vângin kau vông lam bia tu nih ka chuh var a. Min lo duhsak a, engmaw chen chu tling lo takin kan inbiat ve dâwn a ni ta a. Tûna hâ hi ka sawi duh ber a ni a. Vântlâng zirua ti mai ila, nitin sikula lût ve thei lote hi lehkhâ lamah leh nun dân thuah engtinge kan tih changkân ang, tih hi a ni. Kan vôngah hiân puitling ziak leh chhi-r pawh thiam lo kan la awm nual tih kan hai lo va. Chûngte chu kan hna hmasa ber tûr an ni ang a. Chu mi zirtirna nêi tûr chuaz Y.M.A. hi kan pawimawh hle dâwn a ni. Y.M.A.-in ziak leh chhiar thiam lo hming in la khâwm ang a, zir duh lo pawh zir ir tun hrân hrâm tûr a ni a. A duh lote pawh hian an dâh lo tik tak ni lovin an zah vâng a ni chhawk a ni. Zir hi thil zahthlak a ni lo. Thiam loh na na na chu kan zir tûr a ni a. Chutiang zir tûr chuaz heta ka awm chhông ngoi hian Y.M.A.-in an hming la khâwm ul., kan buatsaib nghil dâwn nia. Aw le, ding chunga thu sawi hi ka thiam lo êm mai a. Chu chu tâwk mai teh se, thu chungin zawh duh in neih leh min rawn zâwt dâwn nia, la lâwm e.

(Kut an bêng ve bawh a, mahse tlêntein an bêng a.)

CHAIRMAN : Aw le, a lâwmawm ngawt mai. Kan vêng pawhin

kan chângkân phah ngei ang. Tânah fiamthu thawh tûrin Ruma kan sáwm ang a, khawngaihín a thil thiam han entîr tēh se.

(Mahs: namên lwin Rum: chu a tang a, a kai tloek an awm a, chutih lai chuan leh lamah sang tih hriat fahrin hian an lo vawih leh kurh kurh phn a, an nui hlauh hlauh a.)

CHAIRMAN: Aw le, tânah thu inchhâng (a {aw} sual chu lwin in mipui an nui dur dur a. A phnin ching an tum a) aw, thu zawh tûr nei chuan han zâwt ula. (Tuong hriat theih loh khawpa an bengchhen awngin dawhkin a khawng ri a)

ROVA: Puitling zân sikul chu hawn lo ni ta se a zirtirtu chuan engzânge a hlauh ang?

REMA: (Thu chungin) Hlauh tak tak a awm lo vang. An thiamtîr dân azirin lâwmman pēk an ni ang

ROVA: A nih zirna hmanruate?

REMA: Hmanruat pawh tam a la ngai lo vang a, mahse hēng ch'wk te, leh a tûl tûl chu sorkârin a tum vek dawn a ni.

DAWLA: P wl ruk thlen a zirna a awm ang em?

REMA: Cruti lam kawng chu a ni lo va, ziaak leh chhiar an thiam hnuth chuan hng chanchinbu chi hrang hrangte an chhiar zêl atân sorkârin a lak sak ang a; tin, chanchin hrang hrang thlen khawmna in a ni ber ang chu, Information Centre an ti a, chutih chuan lehkhâb: d'ui hrang hrangte d'ui a ni ang a, chng chanchinbute nēn chuan, tin, inkhēlna chi hrang hrang hēng Carrom Board, Draught Board, leh thil dang eng engomaw a pō ang a, c'ui chi Y.M.A. hian enkawl thei se chu kan duh ber a. Tin, chu mi in sakna intuituhna tûr pawh chuan sorkâr chuan a sang tēlin tangka a pō thei a. Mahse a sakna a nih loh chu, an sak hun a an chawm h hiamna tûr a ni zâwk ang. A sakna pawh engnge, mi an p'ûr chuan Department dangia a pō thei tho alawm. Tin, Dawla zawh ang khân

miin an thiam na na na chuan ni tia sikul kan nei a, an tûlam ang zêlin chu chu sikulah chuan an zawm zêl thei ang chu.

CHAIRMAN: Rema a tawng hah bawk a, hahchawla nân tûnâh nula zal thiam Tluangl thung i han sâwm teh ang.

(*Namên lovin a tâng a. A kianga tlangoille chuan an hui kai leh ngial a, mahse a duh dêr lo mi a. Chu mi lui chuan an bengchheng leh hle mai a. Ohutix an rik le-la lai chuan tlanguu a rawn au va, hmanhmawh thliphâng râwl tak mi hian*)

TLANGAU: Khaih! Khaih! Khaih! Ruma pi thingah a tla a, a zawn tûrin Bûngmual lâmah kal vek tûr a ni. (*In nguithla thup a, chu veleh nula leh tlanguil zawng zuong chu an tho sung sung a; bengchheng aum hauh lovin a cîhuk fai ta durk a.*)

(*Puanzâr a inkhâr a*)

LAN VII

(*Rema te inah chuan Rema leh Y.M.A. President chu an inkâwm a.*)

REMA: Kan vêng chu tu khaw hriat loh emênin kan va la mawl em ve aw! Nizân kan inkhâwmte lah k'ir, zaia han sâwm leh namên lovin an tâng a; fiamthu thawh tûra sâwm leh an tâng bawk a; a leh lamah lah chuan insâm nachâng hro yniah lovin an lo bengchheng bawk si a. I thu han sawi sual te kha chin tâwk nei lêk lovin an nuih a. Sing lui tih hriat fahraha lo vawih tâwk lah bo lo. Zir tûr kan va la ngah tak em!

Y.M.A. PRESIDENT: A ni ngawt! asin, a mangat tak tak a nia, mikhual awm zân pheh chuan kan zahpuiawm lehzuil a. Biah ina inkhâwm laia nula thei't lo thial tûlh tûlh tâwk kan awm; tlangvâl ni se bân ngâk zo awm hek suh i; mo lawm zân-to mawh hian a sin kan bawraw ni! Mahse kawng khitah fak-awmaa deuh mai kan nei a. Hetiang vânduaina leh chhiat ni that niah hian kan tlâwmngri em em mai thung a. Nizante khân tlângau au zewh hma khân tam tak kha chu an tlâi liam hian asin. He mi kawngah hi chuan ka insi lo ngawt mi fah-

hei pawh hi hetiang reng kan ni ang em? hriat lah ni suh.

REMA : Ka ti asin. Kan veng chu he mi kawngah chauh hi chuan ka infak ngawt mai. Kan College zirpate hnénah p.w.h ka sawi mawh mawh thin asin.

YMA PRESIDENT : A nih chu, Rema, puitng zan sikul chu kan kutah i dah dawn em ni ang?

REMA : In inzuam dan athu le. Kan duh dan c'uan Y.M.A. hi nula leh tlangvâl fun zo ber le : tlangvâi thei ber tûrah kan ngai che u a. Hlâwkna tak tak phei chu a awm hauh lo vang a. Mahse thiamna kha hlâwknaah kan ngai tûr a ni a. Sorkârin mi tanpui hauh lo mah se Y.M.A. thuvawna 'Zoram hmasâwnna ngaihtuah' ti kha tihhlawhtia kan tum a nih chuan Y.M.A.-in kan lo kenkawh chu a dik arg a.

YMA PRESIDENT : Aw le, theihtâwp chh'ah kau lo tum ang a kan kutah chuan han awm phawt mai sel, m' bse thenkhat zir duh si, mi nu, mi pa lo ni tawhte hi engtinge maw ni ang le?

REMA : Zirtîr thei tûr chu in ni vek a, ziaik leh chhiar chauh na na na ; a hars' zual chu an in lamah a pan pawh in lo pan mai dawn nia

YMA PRESIDENT : Aw le. Theihtâwp kan lo chbuaah ang e.

LAN VIII

(Lung nghêngin Blackboard un tung a, lalfin an chh' a ; tlangvâl leh paho te, nula leh nuhote chuan A AW an lo chhiar ri (hup hup a. An chhiar zawhrh :—)

ROVA : Dâwla, hei engnge ni? (tiin S hi a k'wê a, a han zawt a.)

DAWLA : Esi Ti (a han ti a, an nui leh khiah khiah thin a.)

ROVA : (An znga putar pakhat chu) Ka pu, hei hi nang? (tiin D hi a han zawt a.)

PUTAR : Ka hre hin hen lo ve, a puar ang pêng a.

(An znga pakhat chuan, 'In chung' an hman ang hi maw le,' a



lo ti a.) Ele, Thilthek (*an nui leh dar dar a.*)

ROVA : A lu ni lo deuh.

PUTAR : Rângva a ni teh poh a ni ang chu. (*Rova pawh chu a nuih a za kher mai a.*)

ROVA : Saw maw le, Hmun hlui tlângah pawh a tam saw....

PUTAR : Di emaw chu ni ?

ROVA : Dik. In chhinchhiah theih dâi tûr chu a hming anpui lam chi in hriat ngheh tawh si aţang hian vawn a awl bik a.

Entirâ : Z hi hming in chhinchhiah theih nâi chuan 'I thiam ZET mai' tih aţangte hian chhinchhiah a ruam a. Tin, a hmêl hi in mitthlaah chămtîr tum ula, puitling lungfing tawh tân chuan in thiam mai ang.

(*Puanzir a inkhar a.*)

LAN IX

ROVA : (*A ngai tein blackboard an lung a, laltin an chhi bawh a.*)
Tôah chuan A AW ciu in hre chhuak tawh a. Sipel kan zir thung tawh ang. A hm. sa berin Dâwla ka han zâwt teh ang. Hei hi i hming a ni a. (*Blackboard-ah chuan 'LALDAWLA' tiin a ziaak a.*) Han sipel teh le, ka lo kâwk zêl ang e.

DAWLA : (*Rova chuan tiangin a kâwk a*) EL, A, EL, DI -- ..

ROVA : A ni lo deuh, EL, A, EL - LAL tih tûr a ni. Khai leh aw... ..

DAWLA : EL, A, EL - LALDAWLA (*an nui tlawrh tlawrh a*)

ROVA : Tôah chuan in thiam ta bî a. Zîninah chuan ka sawi ang a, in ziaak dawn a ni. Zîak tûrin inpeih rawh u aw. Khai le, ngaithla teh u :—

'LEHKHA THIAM CHU HLO THLAWHPUI ATAN PAWH A THA' in zo tawh maw ? A dang :

'LEHKHA ZIRIN TLAI LUAT A NEI LO'

A dang leh aw :

'MAHNI TAWNGA ZIAK LEH CHHIAR THIAM LOH 'CHU.....' in zo tawh em ? (*A han sawi nawn leh a.*) AT HLAWHNA A NI' Aw le, mahni ziaik theuh kha han chhiar teh u. (*An chhiar bawh bawh hlawn a.*) Zan dangah chuan lehkha thawn dân kan zir tawh ang.

(*Puanzâr a inkhâr ruai ruai a. 'Mizo fate u finna zawnng ula' tih Zai pâwlin an sa a.*)

THEN III

LAN I

(*Puanzâr a inkhâm a. Y.M.A. nula leh tlangvâl chuan khual lian lo kal lawm nân chawh kân te, salu lam te, khualkâm te leh an thiam zawnng hmân lai thil chi hrang hrang an entir a. An thiam hle nghe nghe a.*)

LAN II

(*YMA te Cultural Society leh nula leh tlangvâl pâwl hrang hrangte chu a hova committee na an nei a.*)

HRIMA (*Chairman*) Hei, zânina kan inkoh khâwmna chhan chu, hmânna kan mi liante lo zin tihhlîm nâna kan hmân lai thil kan lo entir kha Kohhranin a ngaimawh deuh a ni awm a. Zânin hian Kohhran chuan Committee an nei dâwn ngei mai a. Min rawn ko thut pawh a ni mai thei a. Engtinge min tih dâwn chu kan hre hauh lo nain keini hian engtinge kan chhâ ang ? tih thuah kan inko khâwm a ni a. Engtinge kan ngaih dân hlawn le ? (*A thu ta a.*)

VANA : (*Thu chungin*) A ho mai mai. Duh leh ngaimawh daih ang hming maw le. Engtinge min tih chuan ang ?

RENGA : Pu Chairman, Van sawi ang khân engtia mi tih ngaihna vak chu a awmin ka ring lo va. Mahse chutia an lo ngaimawh tâkah si chuan tan dân thuhmuna kan tan tân chu a tîl

alawm. An ngaimawhna chhan pawh pi leh pute thil lo chhā thín a nih vāng a ni mai a. Ngaih loh-lam sak mai tūr phei zawng a ni lo vāng. Hēihfiah kan tum tūr a ni ang a. Kohhran hlui rilru an la pu tihna a ni maw ka ti mai.

SIAMA : Hetiang thil hi Kohhran hruitu upa lam hian an hmu mawh viau mai a. Kum 1963 lai vōl pawh khān Chapchār Kāt thu Bāl Khāwmpuiah kan khel chiam tawh k'ā. Ram lo thang zēl hian pi leh pute thil hi an rawn ngaisang leh lo thei thín lo va. Hnam fīng apiangin an uar deuh deuh nghe nghe a. Sakhuana kan dāltir a nih chuan engmah hi a tūa a awm lo va. Mahse ram hmasāwnna kan ngaihtuah dāwn a nih chuan a zawng a zaa Kohhran mitmei vōn sēn chu a ni lo vāng.

VANA : Pu Chairman, ~~la~~ han sawi ve teh ang. Tūn lai thilāh hetiang mai malte an la ngaimawh ang tih ngaihtā reng kan lo hre lo va. Huam hian ro a nei thín a. Chu chu sakhuana in an vawng thiānglim thín a ni zāvk a. Hmānni kan thiltihte pawh kha kan pi leh pute ang. Pathian nung be lo chu ni ila a thiānglim lo a ni mai a. Pi leh pute thil chhā thín zawng zawng kha i dīn thar leh ang u, kan ti p w h a ni lo va. (Chutia a sawi lai mēk chuan Kohhran hruitu pikhtin a rawn ko va, an hmānhmwah deuh avāngin Vana thu sawi pawh chu zo hman lovin a *phu a*, a chhuzik leh ngāhāl ta mai a.)

CHAIRMAN : Aw le, chutia an hmāhmawh deuh chuan i kal mai ang u hmiang. (Puzzār pahnihi a inhawng a, a chhāngah chuan Kohhran Committee chu an lo *phu khap a*. Anniho chuan an va lāt ngāhāl a, a hlupin an *phu a*.)

KOHRAN CHAIRMAN : (A dīng ngāhāl a.) Aw le, kan rawn koh-na chhan che u chu, hmānnia kan ram hruaitute an lo kal tūna in thil lo entir kha Kohhran dānah khupna chiah awm lo mah se Kohhran mi leh sate tūn chuan a maw hlel deuh a ni lo'm ni kan ti deuh va. Chhā tam loh atān ni thei hrām se tih thuah kan hun ko mai che u a ni a. A sawite pawh kan sawi tūng a? (A *phu ta a*.)

RENGA : A eng ber kha nge i ngaimawh chu ? (*Chairman chuan 'A valin' tiin a lo chhâng a*) Ka ngaih dân chuan inthawi leh Khuangchawi lam thilte a nih loh ctuan kei chuan a pawina ka bre pha lo. Tin, entirna thi'a ti mai kan ni a, zu leh sa nên ti te chu ni ila chuan a eng a pawh a ni tûr a ni a. Kan hnam bi kan than sân zawh poh leh hetiang thil hi chu kan la ngaisâng deuh deuh dawn a ni. Nangni'n ngai thiam lo mah ula boruak bian a keng rêng rêng.

UPA LAIA : A nih leh chu, pi leh pute thil lo chha thin chu i ching uar deuh deuh ang u, i tihna a ni maw ? (*Renga leh Siama an ding rual a, mahse Renga chu a phu leh ta a.*)

SIAMA : Pu Chairman, pi leh pute khawsak dân kha in dodal dawn a nih chuan nupul pasal kan inneih dân a kên man leh mual sem dân zawng zawnge hi hmâa lai thil a ni a, tân thlengin kan la chhawm a. Tin, chu lovah mîring khawsak pâng tam takah pawh kan la chhawm chho ta zôl a. Kristianna hian pawm chin a nei a, pawm loh chin pawh a nei thia a. Hmân laia an s.khaw hman dânte erawh kha chu sakhua kan thlâk tawh avângin thiltih awm a ni tawh lo vang a. Mahse hetiang khuallâm leh cheraw kânte ang hi chu ngaimawh chiah ka ruat lo tawp mai. Kan hnam a fin zawh poh leh kan timawi tulh tulh tûr a ni zâwk ang. Kan entawn ber sâpho hlei h'ei khuan asin uar ni !

CHAIRMAN : Engpawh ni se kan ngaih thiam loh chu kan ngaih thiam lohvin kal se, hunin a la hril zôl ang a, hetiang thil hi zawng kan sawi fel chi a ni lo vang.

(*A tu ve ve mah inhmîn lovin an tîn ta a. Puanzîr a inkhâr a*)

LAN III

3969
17.9.1225

(*Hmunpui Pastor Thanseia B. D. a lo zin a. Kohhran Upa-
hote chuan inkh wum b. nah hla Bu leh Pathian Lehkhahu pawh
dah lovin kawmna an nei a, an thu kual pap a.*)

UPA LAIA : Pu Sei, kan Kohhran hian hetiang khualâm leh
Cherawkante hi engtinng e maw a ngaih reng le ?

PASTOR : (*Mei a fan a*) Ngaih dân hran Kohhran chuan a nei
chuang lo. Khawvêl hi am thang zêl hian khawian pawh hetiang
hi an uar theuh mai. Hnam hian Dân a nei thîn a. Kristian-
na ringawt hi chuan Kohhran inwawn dân bîk chu dân hran a
nei lo va. Hetiang Hnam Dân hi chu khaptu ni lovin uthiang-
hlimtu nih hi Kohhran hna pakhat a ni a. Mihringte hian chu
kan Hnam Dân theuh chu an sakhuana angzia zêlin an kalpu
thîn a. Hindu-to chuan an Hindu sakhaw dân angin an Hnam
Dân chu an hmang a, Juda-Lote pawh hian an Juda Hnam Dân
chu an sakhuana angin an hmang ve mai tûr a ni. Pi leh pute
chuan an sakhuana angia lo hmang tawh mah se keini chu Kri-
tian kan ni miau mai a. Chuvângin kan hnam dân chu kan
Kristianna anga kan iman leh mai tûr a ri ang.

UPA PAPIA : Kohhran chuan a pâwmzam thiam vek tihna a ni
ta ber eia ri ?

PASTOR : Ni ber e Mahse Kohhrana lâk luh tûr tihna a ni
kher lo. Entir nan Dân anga inneite chu Kohhranin thuneihna
chin a nei a, man leh mual thu lamah erawh chuan a inrawlh
hauh lo va, a ngaimawn hek lo ang hian Kohhran man inrawlhna
chin leh chin lo a nei tûr a ni a. Hêng hnam Dân vawn thuah
te, hmân lai hla leh an serh leh sâng thlang pawh hian miin
thangthante eufina ang leh vawn thatna thil mai atana a lo tin
chu a suaina a awm lo vâng a. Mahse Kristianna tlânzan tûr
zâwna a zirtir u nih erawh chuan chu ni chinah chiah chuan
Kohhran a inrawlh tûr a ni ang.

(*Puanzar an khar a*)

LAN IV

(*Nula leh tlangvâl hruaituho chû an {hu khap a, an tîit tlang a.}*)

SIAMA : Ngawi teh u, kan khawtlâng hmasâwn theih lohna thar-mawhbâwk hi nangui engnge nia in hriat?

VANA : Kei chu, han puh bik târ chu ka hre chiah lo va, mah-se hma kan sâwn chakna zâwk târ lam nia ka hriat crawh chu: Kohhran leh V/C te, Y.M.A. leh nula leh tlangvâl pâwl rêng-rêng hi indip hauh lo leh iorem thiam takin khawtlâng tân thawkho thiam ila kan changkâng awl berin kei chuan ka ring.

RENGA : Chu chu a tlangpuiah chuan a dik a. Kan thawhho theih lohna chhan ni dap chhuah tûlin ka hria a. Hetia rual kan ban lohna chhan ber nia ka hriat tak chu kan mawlna vâng ni berin ka hria. Kohhran ni se lehkha thiam lo awm-khâwm, V/C lah chuti baw; a tu a te mah hian bengvâr kan tum lo va. Chanohin bu chhiar ngai awm hek suh i, ram danga lehkha zir awm hek suh i, tual chhûngah Lawr kan passi a, kan duh tâwk mai a. Hetiang chuan engtikah mah kan changkâng lo vang.

SIAMA : Tûn lai chhanah lehkha ber ka thiam loh zawngin eng ual kan ang lo vang. Politik kan beih ve lah in a sâng berin C.A. a thawk ve thei hrâm a. Kohhran lam ni se a kai sâng ber lan Upa Hrima fapaia Bookroom-a lehkhabu hralhtu a kai pha hrâm baw a, a ngaiina a awm lo ve.

VANA : A nih chuti chu lo ni se, kan lo zir lo zo chu a ni a, eng-tinng e bengvârna kan chhar thar tâk ang le? Nitin sikul kal lova kan inzir theih ang, kawng dap târ a awm em?

RENGA : Awm dawn lo'm ni? Mahse a hnasa berin V/C leh leh Kohhran Committee nên a hu-hova Committee-na nei phawt mai ila. Eng kawng pawh zawh dawn ila khawtlâng hruaitu kan tân tân loh chuan kan chak tak tak chuâng lo vang.

SIAMA : Chu chu a dik chiah a, mahse kan inkoh-khâwm hma chuan kan thil tui chu fel taka kan duan chhuah vek a ngai ang. Vana, nang han duang teh.

VANA : A ngaihna chu ka hre bik lo hle mai a. Ti hian ti ta ila, Library siam ila, a hmun atân chuan kan V/C President dâwr ruak khu hawhah dil ta mai ila. Leikhabu chuang kan neih ang ang khawn ila, a ziaona fel tak neih, tin, chanchin bu a a thlawn sem chhuah chi rêng rêng chu dil ve ngawt mai ila. Tangka kan namawh feuh avângin kan V/C-te hneih leikhabu leh chanchin bu man tûr inhlawn dil baw ila. Tin tual chhông-sh thawhlawn theih ang ang khawn baw ila. Chu chu kan puitlin samna ber tûr niin ka ring.

**(Puanzâr an zâr a.)*

LAN V

(V/C-te Kohhran hruaitu leh Y.M.A. lam hotute chu an phu khawm tlang a.)

RENGA : *(A han ding chhuak a.)* Hei kan inkoh khawmna chhan chu khawtlâng nula leh tlangvâlin rual kan awt a. Tûn ai ema hmasawnna a awm law maw tih thua into khawm kan ni a. Tin, hmasawn kan tum chuan khawtlâng nu leh pa kan tanho loh chuan a chak baw dawn si lo va. A tu-a te mah indip hauh lova kan tan tlan theih nân leh kan thawbho theih nân thingp: se in pahin keinin kan han ko thla rav che u a. Chuta ka chil tum dân chu tûnah Pu Van'n han chhiar se, i lo ngaithla teh ang.

VANA : Kan khawtlâng lan mawna êm êm leh kan hmasawn theih lohna chhan chu khua kan hawi tawi vâng ni pakhat kan ngai a. Leikha han zir leh rual lah kan nih lawh si leh avângin tléma kan changkân theihna tûrin tiin heti hian raw. a kan siam a :-

- (1) Library uin ila, leikhabu kan neih ang ang thawhlawn ila;
- (2) Chu Library in atân chuan kan V/C President dâwr hi kan han hual ngawt a ;

- (3) Chanchin bu la ila, a duh duh chhiar atân Library-ah thleng khâwm se ;
- (4) Chanchin bu man leh lehkhabu dang lei nân chuan kan V/C-ten pawisa hai chhuahna lam chu min ngaihtuah thei ang chu, kan ti ngawt a.

V/C PRESIDENT : In thil tum chu a tha ka tih zâwnng tak a ni a. Ka dâwr pawh a rem lohna âwm ka hre lo va. Tin, pawisa hlawh chhuahna lam chu Development atanga kan grant hmuh hi kan hotute nêa kan lo ngaihtuah ang e.

UPA PAPUA : Chu Laibarary in tia maw ni chu tunge enkawl ang ?

RÊNGA : Y. M. A. te pawh an ni ang a, khawtlâng hotuten âwm an tih tihten an enkawl mai ang chu.

(V/O. President chuan hu chungin, "Y. M. A. an âwm ber ang," a lo ti a)

V/C SECRETARY : Chutia kan nula leh tlangvâlten rual an awt a nih chuan kan tang tlang vek tûr a ni ang a. Tumah inphat-san lovin, sorkârah pawh tanpuina awm thein ka ring a. Mahse chu tanpuina chu kan inghahna tûr a ni lo vang a, tlâwngaihna a bul kan tan ang a. Tlâwmngaihna vêka tihpuitia kan tum ang a. Chuti lai kâra Sorkârin min tanpui a nih leh lâwm ila, nauten theihtâwp han chhuah teh u khai.

UPA HNEMA : Chutia thil in tumna chu a lâwmawm khawp mai a. Mahse mahai ngaihma va zâwnng zâwnng, kan khawlai jaw, lutuk hi a ni ka mangan êm chu ni ! Hei hi kan nauten tih ngaihna in hre lo maw ? Kan bawihhlawh pahna a hnai ta lu deuh êm mai !

SIAMA : Hei hi nula leh tlangvâlten kan tih tûrah ka han dah deuh ngawt a. Mahse nu leh paten min puih a ngai ang a. A rang thei ang bera vântlâng inkhâwmna kohva thil awmzia in hriih kan tum a, tuallai nungchang put dân tûr te, Biak Ina awm dân tûr te leh tûna kan thil tumte pawh chu a ni chawp zêl ang a.

V/O PRESIDENT : A nih chu, sawi tam a ngaih loh chu, nula tlangvâl chuan in peih phawt chuan theihtâwp kan lo chhuah-pui ang che u, tangka hmuhna pawh a awm thei ang. Hall-te thleng pawhin ka lo ngaihtuah rilru asin.

(*Puanzâr a inkhâr a*)

(*Tichuan lehkhahu chuang an khawh ta sauh sauh va, an vêngte sipai tang leh vâk chhuakte hnênahte kut an dawh a. V/O pawh-in chêng sâng man kawng a laihtîr a. Chêng za riatin lehkhahu leh chanchinbu dang dang an la a. An hlawhtling thawkhat ta hle a. Tin, khawlai an phiat fai a, bawhlhlawh pahna btk an siam a, hma an sâwn ta hle a.*)

LAN VI

SIAMA : Vâna, nizân kan M. L. A. chu i han kâwm ve châwk ang a, engnge chanchin puak chhuah tûr a awm em ?

VANA : Kâwm ve nual e, kan tâna tangkai tûr vek a ni chung-in beiseina ka neih zâwkna ber chu kan Library hawn in a lâwm khawp mai a. Tanpui tlâk niin min hria a ni ber ang chu. Social Education Department lamah leh sorkârah rêng rêng theihtâwp ka rawn chhuah ang e, a tih kha maw le. Tâna kan tha sên tawh, tha sângsarih vêl leh chêng sâng hu vêl kan sên tawhte kan hriih a. A lâwm âwm khawp mai. Han beih hrâm tâkah chuan kawng zawng a lo awm zêl e.

SIAMA : Tûnah pawh tûn hma ai chuan hma kan sâwn tawh khawp mai. Social Education-ho pawh chuan min la bre ve na meuh ang. Hmun tam takah pêk phua thawk chu a pui zâwn an tih ka bre nghe nghe asin. (*Puanzâr a inkhâr a. 'Mizo hri ni kan hmel a pha,' tih kha zaiptwlin an lo sa a.*)

THEN IV

LAN I

(V/C President inah chuan p̄awl zawnz zawnz hruiitu : Y. M. A., Kohhran (hrang hrang) hruiitu leh zirtirtute an (hu khawm a.)

V/C PRESIDENT : Zānina kan inkoh khawmna chhan chu kan khawtlāng hrufualna lai theuh nia kan hriat sawi tlāng a, chu lai chū hmasāwntīr dân ngaihtuah nghāl tūra inkhawm kan ni a. Tūnah mahni ngaihmawh zāwng theuh sawina hun chu hawng nghāl ila.

Y. M. A. HOTU : Sawi tūr chu tam ble mah se mi dang sawiah ka khék arg a ; ka ngaihmawh zāwng ve chu kan khawtlāng tihthianghlīmna lam hi kan hlamchhih viau mai nūn ka hria a. Hei hi engtinge kan tih ang ? tih hi a ni. V/C President chuan, 'V/C Secretary khin lo chhinchhih xēl sela,' a lo m a.)

KOHHRAN HOTU : Kei chu kan khawlai nungchang hi a bawraw ta êm mai a, hei hi a chhan pakhat nia ka hriat chu kan khawtlāng zu a tam vāng nūn ka bria. Zu hi engtinge kan tih ang ? Tio, kan nula leh tlangvāl nungchang hrim hrim pawh hi engtia tih tūr nge ni ta ang ?

ZIRTIRTU : Mahni ngaihmawh zāwng zāwng, hei ni tina naupang hrawn kan ni a, tūn lai naupang hi thunun an har ta ble mai a. Engemaw cherah zirtirtutute thiam loh pawh a ni ang a, naupang an sualin thunun an har ta êm mai hi a ni !

V/C PRESIDENT : Aw le, chúng in sawite pawh chu a dik vek a. Chuti khawpa kan khawtlāng kan chak lohna chhan chu p̄awl hruiitute leh keini V/C te ngei pawh hian kan tih tur kan tih loh vāng pawh a ni ve mai thei a. A p̄awnga taka nu leh pa leh nula tlangvālte mawhchhiat ngawt chi a ni hher lo vāng. Tūnah kan Secretary chuan kan thupui deuh deuh chu han chhiar teh se :—

SECRETARY : (1) Y. M. A. lam aṭangin 'Khawtlāng tihthianghlīm thu.'

(2) Kohhran lam aṭangin 'Zu tam lutuk leh nula tlangvāl nun khawlo siam thatna.'

(3) Zirtirtu lam atangin-*'Naupang thununna tha zawt neih dân tûr.'*

V/C. PRESIDENT : Aw le, tûnah chûng chu engtia tih nge tha ang. Kan ngaihtuah ngâi ang a. A hmasa berin a thu tlangpui indawt khân kan ngaihtueh ang a. A sawitu indawtin, an sawi theuh tha engtia tih tûr nge, ka ko ngâi mai ang e. Tûnah khaw-thang vawn thianghlîmna lam kha Y. M. A. lamin han sawi teh se.

Y. M. A. NOTU : Pu Chairman, khaw tithianghlîm hi thil harsa nlin a lang lo va. Kan tum loh vânga tithianghlîm lo kan ni a ; thâwk khat i i khân kan han ti a, mahse kan chak loh vâng pawh a ni ang a, kan ti hlei thei meuh lo va. Kan chak lohna ehhan ber nia lang chu pakhatneah chuan. Chhûngkaw tin kan mvawn loh vâng a ni a. A dawlah chuan rorêltu (V/C)-te nên kan tanrual loh vâng niin a lang leh a. Tin, Kohhran lam pawh hian thianghlîmna leh faina hi Kristian nun a ni tih kan hre tâwk lo deuh emaw ni thîn chu aw, ka II a. Hông kan khawlai leh kan tuikhurte kan tithianghlîm dawn chuan chhûngkaw tinin bawhlhlawh khâwina nei theuh ila, a paihna hmun siam ila, chutah chauh zêl chuan paih ni sela, Tin, in tin hian kan huam chhûng kan tih theuh ; hei, hauh chin kan neih theuh hi, kâr tin vawi that tal phiah ni thî sela.

Chu bâkah vântlîng rawngpui leh khawlai hi chu Y. M. A. lam pawhin kan lo tum ang a. Tuikhur lam erawh chu V/C-ten an thuneihoa hmanga an siam that ngawt loh chuan Y. M. A. chuan tih ngaihma kan hre meuh tawh lo va. V/C-i in siam that hunah erawh chuan a enkawl zui zêl chu kan tum thoia ka ring. Tin, chûng ka rawn sawi tâk zawng zawng pawh cha nu leh paten ngaihsanna an neih chuan loh chuan an fate tha ringa ti tûr kan ni dawn a, kan hlawhtlîng leh chuangin ka ring lo.

ZIRTIRTU : Tûna kan ngaihtlâk tâk kha a ni khawp mai. Keini pawhin kan situl bawhlhlawh paihna leh êk in kan han siam thîn a. Naupang ringawt chu kan mithmuh lai chur n kan

thunun thei a. Mahse kan thu hi an nu leh paten min ngaih-sânpuina an neih si loh avângin kan hmuh loh lai hian kan thu zawmna an nei chuang hauh lo mai a. An ute leh an nu leh pate ngei chu kan thu awih lotu an nih si chuan an thik lo thei lo va. Chuvângin a bul berah chuan nu leh paten kan zir a ngai hmas ber mai a ni. Hei hi inzilhna leh inzirtirna nei tha ıla a ziaawm berin 1 ring.

KOHHRAN UPA : Nichin khân Y. M. A. hotute khân min rawn hmer tel zauh khân ka hria a. Kristiate hian faina hi Kristian nun dân tûr a ni tih kan hriat a pawimawh hle rông a. Mahse keini hi kan thuneihna a tawi êm mai a. Biak Inah hian han puang ve bawt thîn mah ıla an awih duh loh pawhin han tih zui leh ngaihna hi a awm tawh 1 lo va. Kan tân chuan tih ngaihna a vâng tawh thîn êm a ni. Ngaihmarwah pheh chuan kan nei ve hle maw le, mahse a ngaihna tak kan hre lo a ni.

ZIRTIRTU : Pu Chairman, kan upa sawi kha a dikna chen chu a awm ang a. Mahse khaw khata kan mi pawimawhte leh Kohhran hruaitute hi mi zawng zawng entawn 1 ni tih in inbriat a pawimawh êm êm a. Kohhran upate ngat pheh hi mi tehna, a chhe lam tha lamah a sân êm avângin a sôlsutuah tang thei brâm brâm uta, mi dawg zawng ai hian tihmuhtu tha ber in nih chu ka ring.

Y. M. A. HOTU : Kan zirtirtu sawi chu a dik khawp mai. A lan dânin kan tanruat a ngai nîn a lang. Kan thu a rei loh nân rawtna ka han siam mai ang a : tha in ti emaw :

Tônah hian kan khawtlâng nungchang enin engemaw chenah V/C ten an thuneihna an hman loh theih loh pawh a ngai mai thei a Chu chu ti tûrin V/C-te pawh in inhuam a pawimawh ang. Mahse thuneihna hi kan hman loh theih chhông chu hman loh a tha ang a, in tin bawlhhlawh bawm siam tûr te, a paihna hman bik leh vântlâng ram chin leh maimal ram, an tihfai tûr chin siam ren chu Y. M. A-in kan lo tum ang a. Tin, kan la sawi loh, huan-thlai min chen chhiat sattu rante hi kan khawlai tibawlhhlawhtu ber an ni a. He mi khuahhbirhna erawh

hi chu V/C thuneihna lamah dah ila. Tiohuan, chùng ka sawite chu in tinah kan han ngên leh ang a, an ti nge ti lo tih pawh kan fiah leh bawk ang a. Chuta thu awih lo fâlte erawh-chu a bika inzilhna pawh nei ila. Tin, tuikhur leh ran erawhchu V/C te kutah awm sela.

KOHRAN UPA : Y. M. A. lami tlâwm an ngath theih dâwn chuan duh thusâm a ni a. Amaherawhchu Y. M. A. chu kan thlah fâl leh chuan a chak chuang diwn hauh lo va. Khaw-tlâng hruaitu zawng zawng kan tui tlan chauhvîn a hlawhtling dâwn tih kan hriat a pawh nawn hle ang.

V/C PRESIDENT : Kan Upa a s wi chu u dik vîu. Keina V/C lam pawhin a tûl angin kan ti tûr a ni ang. Tin, Y. M. A. lam rawn rawt ang khân Tuikhur leh Ran khawkhîrâ chu kan thuneihna hmangin kan kawh kan lo tum a. Amaherawhchu a enkawl zuina chu kan Y. M. A. lam bak khân lo vawng sela, anni kutke ngah deuhvah. Dân bawhchhîa chu kan inôoab rawn thlen mai sela, a tûl angin keina an chung thu kan lo ngaituah dâwn nia. Aw lo, chu chu khawtlâng kan tithianghlîma târa kan tih tûr hmasa ri sela, tânch chu dengah kal ve thung ila : Engnge ni kha ?

V/C SECRETARY : Zu chungchaw g leh nula leh tlang âl run siamthat thu.

V/C PRESIDENT : Aw lo, he tûl ti thah harsa deuh mai a ni a. Bogemaw kawngah chu : Zu âl thênkhatte tin chuan an ei zawna a lo ni ang reng si. Mîhse kan nula leh tlangvâl rungchang tikhawlotu ber pawh chu a ni si a. Kan Kohhran upate khân in rawn sawi a ni bawk a, engtia tui nge tha ang? Kohhran ngaih dân i zâwt hmasa teh ang.

KOHRAN UPA : Kohhran tâu chuan kan hmelnâ lian ber pakhât a ni a. Dân aeg tak phei cman zua inhamhnawihra nei chu hnawh chhuah tûr an ni a. Chu dân chu kengkawhin zu in chu dân ang chuan han hrem zêl mah ila zu a tlân chuang si lo va ; dân chhônga awm kan tîem deuh hret tihna a ni chauh mai a.

Mi an han elsen lehte emaw a ni zui leh ngah nê, keini chuan a tihreh dân kan hre lo a ni ber e. Mahse a hriate in awm chuan Kohhran chuan kan tanpui chhak khawp mai. Zu hi kan tihreh phawt chan kan nula leh tlangvâl nungchang pawh chu a tha zui mai chuan ka ring.

ZIRTIRTU : Ka ngaih dân tiêm ka han sawi teh ang. Zu rehna tha ber chu 'Pian thar' a ni a. Mahse chu zawng sawi thu a chêng si lo va. Zu tih rêm chu thil huphurhawm tak niin ka hria a, tihtlôm deuh erawh chu a theih mai theih a. Tûna kan zu sahote hi ka hriat chian chu an tam lo hle a. Chûng ka hriat chhunte chuan eng vânga sa nge an nih tih ka ngaihtuahin an retheih hrim hrim vânga sa an ang ber a. Hôngho hi chu tih dân kawng awm theih ka ring. Amaherawhchu retheih avâng pawh ni lêm loya sate erawh hi chu thuneihna hmauga tih chi an nih ka ring. Chutiang chu ni mah se thuneihna hman hmam ti bian kalpui phawt mai ila, ka han rawt teh ang :

(Chutih lai chuan khawlaiah tlangvâl zuruiho chu awmze nei lovin an lo je chêl-chêl a, an khêk vak vak hlawm a.)

Zu saho zawng zawng hi kan V/C-ten sa tawh lo tûrin han ngen phawt mai sela. Vawi khut mai pawh ngôn lovin vawi hnih vawi thum pawh ngôn sela. Tin, a rethei zualte chu tanpui dân pbwh ngaihtuah ni sela. Tin, Kohhran lam pawhin tanwg-taina nê theihtâwp chhuah bawk sela. Chutia theihtâwp kan chhuah huah pawh eng an an theih chuan loh chuan V/C-te pawh chuan an thuneihna hmang tawh mai sela a thain ka ring.

V/C PRESIDENT : Aw le, chutiang chuan han ti rib phawt ila, kan zirtirtu rawtna chu engge kan ngaih dân ?

Y. M. A. HOTHU : Kawng a vâng si a, kei chu ka huphurh ang reng khawp mai, mahse bei nge sei rûn dung an ti a, kan hotuten thaa in rin dân ang ang chu keini lam chuan tha kan ti mai a, a rehna hi kan duh ber a ni si a

V/C PRESIDENT : A nih chutiang chuan ten i han la phawt teh dâwa ang hmiang. Tûnah kan thu pathumnaah khân kan kal leh tawh ang a. Engage ni kha ?

ZIRTIRTU : Kan thu kha a ni ang. Naupang thunun har ta em em mai hi engtonge kan tih ang ? tih a nih kha. A chhan bul ber pakhat nia zirtirtuhovin kan hriat chu kan naupangte an sual deuhva hremna kan neih hian an nu leh paten vuipui an ching a, chuvang chu ni pakhetin kan hria a. An vuipui khawp tura kut thlakna kan nei pawhin ka hre lo va. Chu an lo vuipuina chuan naupang rilruah min neihnepra a hring a, an zirlaish pawh an hnufum phah ta em an tih a ni. Tin, a dawt lehah chuan skul kal rual si, kai duh lo an tam vang a ni leh a. Chungte chuan an hruai khawlo em em hawk. A pathumnaah chuan an ute ti ila, tlanguvul nang shang tha lo lo tam ta lutuk hian a hruai sual sual em em hawk a ni.

Nichina kan sawi, tlanguvul zurui tam lutuk hian naupang nun thlang hian a hruai sual nasa em em mai a. Zu hi kan tihrem theih chuan naupang siamthatna ropui tak a ni dawn a ni. Tin, ka sawi hmasak ber, naupang kan hremna an ru leh paten vuipui an ching ka tih kha, a pawimawh ber chu a ni. Nu leh pate hian zirtirtute dihmun nia hriatpui hauh lo tihna a ni a. Thu awi lo kan thunang teeh dawn si loh chuan skul hi kal lo law law sela a tha zawkin ka ring a. Mahse kal sub han tih ngawt thu chu a awm hawk si lo va. Hei hi engtia tih tur nge ni ang ? Rawtna min neih sak theih chuan a hawmawm ngawt ang.

V/C PRESIDENT : An nu leh pate hnena thil awm dân sawin a tha thei mai lo maw ?

ZIRTIRTU : Kan sawi tawh fo va, nu leh pate nu (Parents' Day) an tih ni te hian kan ko thin a, an lo kal tha duh mang si lo va. A lo kal chhunte hnena kan han sawi lahia kan thiam nchamtirna ang lekah an ngai deuh that mai a, a khirh khawp mai.

V. M. A. HOTU : A, chuti a nih chuan heti hian ti ta ila : Nau-pang skul kai nu leh pa ziwng ziwng hi ka V/C te tihlahna-in ko khawm sela. V/C te chuan zirtirtute leh nu leh pate

inkungkaiah dân hrilh sela, dik takin zirtirtute hian an nu leh pate ai mahin naupang hi an hrawn rei zawk a. Chu bákah zirtir nei chung a hrawn an ni leanghál a. Chuvángin haub deuhte pawh a tál mai thei a. An fate au duat avanga an nunohang dik lo pui, lo vuipui leh ngawt mai thin chu skol tichak lotu bulpai a nih avángin ka sawi tawh ang khân kan V/C te chuan a rang lami inkhawm chu ko phawt mai sela a tha ang.

ZIRTIRTU : An nu leh pate chuan V/C lakah vui thu thlenah min lo ngai leh si lo'ng maw ?

Y. M. A. HOTU : A pawl lo, duh leh ngai ang hmian. V/C hnêna kan thlen lohvin tu hnênah nge kan thlen ang? Anni pawh an vui a nih chuan an thlen ve leh ang a ni mai alawm. Chuti pawh an awih dur loh chuan duh leh skol atangia hoawt chhuak lawng lawng ula a ni mai. A, an awih ang, khawtlâng hruaitu zawng zawng kan tanrual phawt chuan a huaitawm bawl zâwng chuan an khawsa lo tawp ang.

V/C PRESIDENT : A nih kawng daw han rawt awm hria in la awm em? (*tuamah an fawng lo va*) Aw le chuti a nih chuan kan thu chu kan zo thawk'iet a ni a. Khâng kan thu rêl zawng zawng kha tihlawhling tûr chuan khawtlâng kan tanrual a tûl êm êm tih kau hria. Tih tûr kan insem theuhte kha a rang thei ang berin kan bawhzui ang a. Tin, an ni tih tûr alawm kan ti mai tûr a ni lo vang. Kan khawtlâng thatna tûr thil vek a nih avângin, hei chu Y. M. A. hna, hei chu, V/C tih tûr ti chuang lova a hun min den dân ang zê'a kan inpuih tian a tha ang.

Entir nân : Tuikhur chu V/C tih tûr angin kan han dah a. Mahse a tibawhlhlawh lai tuemaw hmu ila duh leh V/C-ten hau rawh se, ti mai lovin mahni tih tûr ang thlapa kan kalpui tûr a ni ang. Tin, zânina kan kal khawm chu hei a nuam êm êm mai a, a tam thei ang berin inkawmhôna neih leh thin pawh kan tum ang a, theitawp kan chhuah tlan chuan kan hlawhtling ang tih ka ring tlat a. Tin, zânina ka lăwmna êm êm mai pakhat

chu V/C kutah vek pe lova mahni ngein mawh lăk in hnial lo leh a pāwnga taka dân lek mai lov? mi tlāwmngihna ngen hmasak leh anmahni remtihna ngeia khawtlāng siam that in tum hi a ni. Dân avānga siam that ai hian siamthat ngaite remtihna leh duhna atānga sual siamthat hi a ngel a nghein a tlo va, a mawi bawh a, remna a thlen a, hmasawna thianghlim leh bathian thu pawh a ni bawh a ni.

Aw le, tūnah tīn zai kan rēl tawh ang a.

(Puanzār a iakhār a.)

1

LAN II

(Y. M. A. nula leh tlāngal thahnem tihk tih chu an bul khawm a, hlim takin an zai a.)

CHAIRMAN : Aw le, thiante u, zānina kan kal klāw a cahan chu kan hriat theuh angin hei kan khawtlāng hman-toten khaw vawn fai hna kan kova an ngah angin theih t'wp kan chhah a, an mahni in chhōng meuhva tawngkam tha taka kan ngea t'kah chuan tlāwm an lo ngai thei ēn ēn theuh t' kan hriat a. Tūn, an chuangchāng leh khawlai nun thuah pawh kan ziaawm ta hle a. Mahse duh thu a la sām lo va. Mahse zawila kan t'ia chhawm sēl ang tih ka ring a.

Kan tih tūr pakhat la awm chu : Kan khawtlāng kan ia-vawn fai theih lohna chhān pakhat ber chu kan in bul huan avāng hi a ni. Huan thlai hnahthel t'lo t'lo chi a phut fai teh meuh thūn mah ila a lo tla leh a. Chu chi thei dōng a hrisēl lo ēm ēm mai a, mihring tūn hmēmna a t'ong t'lo chhah va. Hi huan tha lai pah theihna kan nei si lo va, duh t'lo an lo t'alai chin a ni theuh si a. Engtinge kan tih ang, chhōng kan thlai chhīnte chu a zawn a zain a huathlala ka tūn a ni lo va, a huathlala leh ninawm zuai a awm a. Chhōngte chu in bul hsi lutuka hōng balala leh raw (rua) chhīnte hi an nā a. Chhōn-fakawm tham a ni chuang si lo va, turg bul kha lek mai a ni a. A bul vēla awnte tūn pawh a nin wm rōng tēng mai a. Hōngte hi engtia tihrēm tūr nge ni ang?

MEMBER 1 : Ka ngaih dân chuan han sawi tlang mai ila, bel keiniho (Y.M.A) zingah pawh chutiang nei chu kan tam a. Keinihote hian han tirêh hmasa phawt mai ila. Keinih hma kan hruai chuan a dangte tân pawh tih harsa niin ka ring lo.

SECRETARY : A ni khawp mai. Hmâna V/C-te leh hotu dangte nêna kan kal khâwn tûn khân theih ang tawka tanho kan tum kha a ni a. Hei a hlawhtling thawkhat hle pawbin a lang a. Chutia keinih hma kan hruai chu a dik a, mahse ka han chhâtin a thlai buathlala zuu deuh neitute chu kan V/C thenkhat leh kan Kohhran bruiute hi an ni. Chuvângin an ni ta pawh chu tihêh ve nghal ni se a tha lawng maw ?

CHAIRMAN : A tha ang. A nih, kan Secretary sawt ang chuan tûn kâr chhông ngeia tihah i ti ang aw. Tuman an hnial bik lo vaog. Hei keini ber hi kan chak lo va, Zu lah chu a rem ta viau a. Ran khuahkhur leh tuikhur lam pawh tûnah chuan kan vawng tha ta hle a. Hei hi ngaiah kau neih tûr a ni a. Faina hi a mawi chauh ai lovin hrisâina a ni tih kan bre tûr a ni.

Aw lo, kan thu pahniha tûr chu, in chhông bungbêl vawn fûi thu leh zun ram thiarna ti mai ila, êk in te pawh a ni ang chu. Engtinoge kan tih ang ? A hman bik kan siam loh chuan kan tân bawka pawl a ni a. Tûnah inthiarna lam chu sawi hmasa ila, chu mi hnuah in chhông vawn dân tûr chu kan sawi dawn nia : Tûnah êk in chungchâng :

MEMBER 11. Hei hi ka ngaihmayhna a rei tawh khawp mai a. Sikul lam chuan an nei tha a. Biak In hian zun in a la nei lo va. Kohhranin a siam ngâk lovin Y.M.A.-in siam mai ila. A dik takin nu chang zet mipui hmuha an han bungbu turh mai a, an pawnfên an han pawt âng ang hiau huau a, an zung sur sur mai te hi a zahthlêkin hmuh a hrehawm êm êm mai a. Pa chag pawh vântlâng kawng kama kan han zung teu teu mai chu ! Thenkhatte phei chuan beh chhan pawh an zawng mang lo leh ngêl a. Chuvâng chuan ti hian ti ta ila :

Chhông tinia êk in neih tœuh tûr ti ila, a chhîn pawh in-brilhiash mi sela. Tin, ka-vogpui kiamh zun can thiarat a khat tâwkin siam ilo. Khu vântiag zun in kha a enkawl tu bik insiam thliash ila. Enfir nân : Pôm vênga mi cau sâw mi vênga mi neih leh kan hotu remchâng awn in enkawl sela, chutiang zêlin zun in tam pawh a ngai lo va. Tin, chhûna tichian zun in kan neih a thain ka ring a. Pâwn bang kan ban zun khum dir tur tur mai hi zawng a zin lo laa deuh min ka hria. Chuvângin chhông tinton zunin mawt takin an suam thei a. In ațanga rimchhe lo tûrah sian ni se a thain ka hria.

MEMBER III : Ka hmaa mi rawtra kha tha ka ti a. Mahse chhông tinin êk in neih kha a har deuh anzem aw ? Ek in neih tak vek tiêma hnaih deuh cho kat duh diwa si n, a sakna tûr hmun kan har sat deuh in i awm e, ka t deuh ka ti

MEMBER II : Ka hmaa mi sawi kha t djar, cho chu tawng a. Mahse chu harsatna chea min la deo theihna chuan pawh kin la hman chhông chuan êk in hlutna kan la hria thak loh vângah ka ngai a. Neih kan dah tek meuh chuan a thein a ni. Êk in kan neih loh hian kan e lo a ni chuang lo va, tin, kan dakalna hmun pawh kha hmun awl lai a ni zih bawt a. Kha kan va êkna hmunah pawh khin kan sa meih a. Tin, cho tak emoh chuan êk in kan neih lohva kan dakalna a chuan kan sa hnai thei theuhvin ka ring a ni. Hnia kan daita diwna kan kal hlatna chhan hi thianghlina kan an vâng a ni lo va, mi hmuh leh phawk kan hlaoh wong chauh a ni a. Ek inah chuan tumah min hmu tawh lo va, tin a lo hlat ve deuh pawhin tîm-laka êk ni chuan a nuam zawk tho tlo. Tin, sakna tûr hmun nei lo leh a nei tha deuhthe pawh a insik tâwn a ni a, tikhân chhông hnihte pawh chu lo intâwn ta sel. Amtherawchhu vawn finkhur a ngai deuh a. Khur thak taka la a a chuang pawh rinawm taka siam, phui taka chhin leh ziah ni se, a rim a chhuah loh theihna ber tûra siam ni sela. A sak dîn pawh kan lakawb-hmuh ang a. Tichuan keirihho bawt hman mi hman tihhauh leh phawt mai ila.

CHAIRMAN : Aw le, chu aia kawng thu chu kan la hmu kher lo vang a. Thil tha rêng rêng kan tih dawn hian a rêltu leh a rawti hian hma kan hruai tûr a ni fo va. Mi entawn kan ni tûr a ni. A rêl chauu tum, zawm tum si lo kan nih chuan tumah kan hruai thei lo vang. Chuvângin tûn kan thil rêl zawng zawngte pawh chu keinin kan tan tûr a ni.

Aw le, êk in neih leh zun in neih chu vawin ni nga emaw a ni a. Tûn thla chhûng hian keiniho chuan neih kim i han tum phawt mai teh ang aw. A hma deuh ang em ? (*Member-ho an ngawi a, hnial an rum loh avângin*) Tûn thla chhûng ngeia neih kim chu i han tum teh ang. Aw le, kan thu hnuhnung ber atân chuan bungbêl tihfai leh in chhûng rem fel that thu a ni a. Hei hi a tîngpui thuin hmechhe hma a ni ber a, engtiange ti ila tha eng ? Ilan sawi teh u

SECRETARY : Hei hi chu thil harsa lo berte zînga mi niin ka ngai a. Tum a thu a ni theuh na chuangia u ni lehzuai a. Tihfai dân pawh inhrilh a ngai lo va. Anaherawhchu tihfai tûra inhrilh ngun erawh chu a tûl a ni. Heti hian rawt ta ila. A enu insiam ila; duh thusâm lo deuh chu inhrilh nghêl bawk ila. Tichuan kâr tin chawlhui apiangia emaw kan nulates kan kual sela, a tihfai thate chu chhinchhiah sela, a tihfai thate hmîng chu Social-naah enaw puan ri sela. Nula awana phei chu puan an nih loh fo phei chuan a zahhlâk dawn êm a. A lehpekah chuan puan chhuh zînga tel rgei tumin an tang hlein ka ring a. Chutiang chuau vengtu hi bial zîm tê tîn then ila, nula pakhat leh tiangvâl pakhat ema / nên, kâr tin kan kual ta ziah sela, a fel lo deuhthe chu jawngkara zawm nabawm taka brilh nghêl zêl ni se a thain ka ting.

CHAIRMAN : Chu chu ka ngaih dân tak a ni. Kan inte leh kan bungbêlte chu a chhia pawh a ni ang. Mahse a chhia a chhiain a vawn fûi theih thò va. Kan in chhûng ze lanna ber chu kan silhphên dah dân leh kan bungbêl enkawl dîate hi a ni thîn a. A bikin hmeichhe hmêlhnang lanna pakhat a ni. Kan nulate

pawhin tan a ngai deuh dawn a ni. Nula awmna thiau thiau a, an bungbêl a bâl êm êm maite hi thil zahthlâk a ni a. Mahni kan inchei zuar a, in luhna tlâk pawh kan nei a lote hi thil zahthlâk tak a ni. Kan in sak dân (*hmanruate*) to chu a tha pawh lo pawh a ni ang, mahse kan in chhiat ang ang chuan a vèl leh a chhûng chu kan vawng thianghlim tûr a ni.

Aw le, zânina kan thu chu kan zo ta a. Amaherawhchu kan hna theuh tûr chu kan Secretary-in la rawn siam ohhuak sela, kan bial tûr theuh a rawn siam ang a. Chutiang taka lo erkawl theuh chu kan tum dawn ni. Tin, bungbêl tihfai erawh chu zânina heta awmte erawh hi chuan theih tâwkin tan nghâl mai ila.

Aw le, tûnah chuan tin zai kan rôl dawn tawn ang a. Tin kan 'Aw nang kan Lal kan Pathian ..' tih kha sai ila. (*An dîng a, chhâng khat an sak tawp chiahah puanzâr zâr sela.*)

LAN III

(*V/O President-in lehkha a hmu a. Y.M.A. President khawi-lo kal hawng a ko lawk a, an dîng dân a.*)

V/O PRESIDENT : Ka han ko nâ che a, thil dang tak pawh a ni law. Hmân nia kan damdawi lam hotu lotal khân lehkha min kan thawn a. Kan bial chhûnga khaw vawng thianghlim ber kan nih avânga a lăwmthu leh chhông za lăwmman ang—renga erawn thawnna ka hmu a. ka han hrilh duh mai che a nia. Theihfâwp chhuah chu a sâwt hle mai. Ka lehkhathawn hmuh thiat ve ka duh a. Tin, kan lăwmman hmuh pawh chu a hman kan la ngait tuah tlâng ang chu. (*Chutia an dîn dân lai an naupang pakhat hian V/O President chu lehkha dang a rawn a leh a. V/O President chuan a han hawng a, a han chhiar leh a.*)

To,

The President,
Village Council.

Pu duh tak,

Hmân nia in khuaa Doctor lo kalin in khaw invawn dân that thu a rawn sawi a, ka lăwm êm êm a. Chuvângin in la mamawha ka hriat, nula leh tlangvâl tâna tûl târ nia ka ngath Hall sakna tûr leh inkhelhna hmahrua ka dîlsak che u a. Tûnah lâk mai theih a ni a, a rang lama rawn la tûrin lo kal ang che.

E, kan M.L.A.-in min lo dîlsak a ni maw? A lăwmawm êm êm ming e. Ken pahnhin kan kal dîr ang chu tirawh.

Y.M.A. PRESIDENT : Kal dân tuk e ! Aizawi kal ka lo tum rilrûk lai tak pawh a ni asin. A va han lăwmawm tehlul êm ! Tûnah zawng nai khua pawh kan ang ve dâwn ta e. Tan lâk sauh sauh tûr a nih chu. Kan hota dangte chuan an hriat ve hun chuan an va lăwm rua êm ? A nih engtikah nge kan kel ang ?

V/C PRESIDENT : Chutia i lo remchân lai a nih bawk chuan nak-tipah khian kal mai ila.

Y.M.A. PRESIDENT : Lăwm tum chuan i tum phawt ang hmiang. Ngawi teh Hall sakna tûrte chu ka lo buissi phak lo va. Kethin kan dîl pawh a ni lo va. Tin, hetah sak kan la tum mēk pawh a ni si lo va. Sak tum mēkin tha lo sēng tawh hle chu ni ha, a lăwm pawh ka ti a, eng tizia nge maw min rawn pēk ngawt chu lo ?

V/C PRESIDENT : A, kan khawtlāng an han enin, kan invawn dânah an lungawi tawk a ni mai a. Hei lo allama han invawn leh ngahna chusng pawh a awm tawh lo rēng a. An han enin sei tlākth miā ngai a ni ang chu maw. Tin, heti hi a ni rēng a, Zawng khata thil han tih that hi chuan mi an riug mai zai a ni. Tin, khawtlāng onna yda ber chu khaw neitute infakna ai hian an khawlai leh chhūng tin chēt dân hi a pawimawh fo rēng a ni. Tōnah zawng kan tumna chu a hlawhtling ta e.

(Puanzār an khār a. 'Mizo kan ni, lăwm ilangin, Kan hman phatna thu zawng zelin, tih kha chhūng lam ajangin saipawlin puanzār an khār dāwn chiah khin an lo sa a.)

THEN V

LAN I

(*Ralkhuma* chu lehkha zir sang tak a ni a, mahoe lo neih leh huan thlai lamah a tui em avingtn sorkar hnathawh lam chu a tum haub lo va. Sorkar hian lo neih leh hnathawktu mipui nei ta lo sorkar chu sangkaina a awm lo tih a hre chiang hle a. Ei leh bar zaungtu an awm avinga sorkar hi ding thei chauh a nih a hrist chian em av'ng chuan lo neih lamah chauh inhmaan a tum ta a. Hi a a thawh lai chuan kawr chhe ber hak pawh pawiti haub lovin jawp takte hian a inchei a, bawhlhlawh tinrengte pawh a khawih bawrh bawrh thin a. Tak khat chu huan thlam tar dt a phur a, a kal luai luai a, chutih lai chuan mikhual pathum, thlangval pakhat leh nula pahnih hian an tiwk a, an inchei ang reng hle a.)

SAWMA : (*Mikhual thlangval*) K; pu, in vengah Ralkhuma leh-kha thiam tak a awm em ?

RALA : Awm e, eng atan nge in tih ?

SAWMA : Eng atan ti lo ve, zaninah in vengah kan riak dawn a, kawm kan duh deuh mai atin a nia.

RALA : Chutia kawm in duhna chhan chu engnge ni ?

SAWMA : Nanga briat phak a awm lo, anni lehkha thiam kawm kan duhna chhante chu sawi mah ila in hre phak tak tak chuang lo vang. (*Chutih lai chuan a nula kalpuite chu intivei takin an lo nei vel a, hmuait takin Rala chu an lo en a*)

RALA : (*Chutia chungtlak taka a jawng tak av'ng chuan a ngai-thiam chiah lo va, a di phurh chu a ngat a*) Ka hre ve phak lo a ni mai thei a, mahoe Ralkhuma chu lehkha thiam mah ni se, lo ngih lama tui mi tak mai a nih avangin kei pawh ka tui-na lam a ni a, ka kawm ve fo thin asin. (*Zaidam takin a han ti a*.)

SAWMA : Chu chu alawm kan sawi duh chu. Tangka tam tak sengin a nu leh a pan lehkha an zirtir a, zir zo ta chonga betie bahdamna reng ngaituah love hna a thawk thut thut mai hi a stehlek em a ken vei gah zirtirtua sawm ka duh pah fawm a ni.

RALA : E, hnathawhte chu áttblák a ní dâwn em ní ? Hna-
thawh loh nân lehkhá a zir ve lo a ní mai lo'ng maw ?

SAWMA : Lebhka kan zirna chhan chu hna habthlák thawk lova
awm áwl kan duh vârga zir kan ní a. Aní a lova M. A. lai
han pass ta chênga hetia huan siama lo neih thut thut mai zawng
a lebhka thiam hna lo êm mai. A lebhka zir chhan a hre lo
chhiava tihna a ní mai asin. Mi mâwl in ní a, lebhka zir chhan
in la hre lo a ní chu. (a tí a, an kal tu a. Râla pawh chuan,
a dî chu a phur a, a kal ve ta a.)

LAN II

(Râlkhuma chu a hnathawh zo a inchei sawk sawk a, swit-a nuth
taka a inchei hnu lawk chuan mikhuai inti vei áwm tak pakhat
thangvâl hi an inah chuan a lo lêng a. Râlkhuma chuan a in-
cheina a lo thlák danglam tawh avâng khân kawng laka dî phur
a tawh kha a ní tîh rêng a hre lo va)

RALA : E, lo lêng teh, enge i duh a ? Khawi áţanga lo kal nge
i nih ?

SAWMA : (Thut pahin) Hei, biak duhna pawimawh tak che ka
nei a. Ka hmanhmawh deuh avângin ka han sawi ngâi mai
ang a. Kan vêngah High School kan dîn a, chuta thawh tûr
chuan ka rawn sâwm dâwn che a Enguge rilru i neih dân
hriat ka chàk khawp mai.

RALA : A ní mai ? A va hau lâwmawm ve ! Mahse zirtirtue
ka fan chuan lo ka huan t'lai enkawl lai chu ka enkawl thei
dâwn ta lo tihna a ní ang a lo.

SAWMA : Chutiang mai maite chu kâmdiana hmuh zawh loha
thawh áwm lek aláwm. In lebhka thiamna kan chbawr zau theihna
tûr chuan zirtirtuachte in fan a, vântlâng rawng in bawl hi a ní
zâwk lo vang maw ? Hetia mahai hna chauh thawh hi chu
ka ngâih dân chuan mahni hmasialna chauh ní zâwkin ka hria.
Tio, a tute pawh hian kan lebhka zir chhan pawh a ní lo va,
hâpdâm zâwka áwm kan duh avânga lebhka zir kan ní a, nang²
pawhin chu chu i zir chhan a nih ka ring a, tiáwm rawn ngâi
ve hrâm la a nia chu.

RALA : I ngaih dân chu kei pawh tûn hma chuan ka ngaih dân a ni thla a. A dik takin tûa lai hian lehkhâ zir kan uar tî hle a. Mahse tam takin kan zir chhan hi awm âwlna duh vângâ zir niin ke inbria a. Nawmsakte pheî chu ka duh lo tih rual a ni lo va. Mahse chu nawmsakna chu awm âwlna aţanga chhuah a ni lo va, thawhrimna aţanga hlawhtling a ni zâwk dawn lo'm ni ?

SAWMA : Ni teh lul e, mahse kut hnathawh chauh hi nawmsakna hringtu a ni dāwn em ni ? Kāmding te, sumdāwng te, Politics hruiatute pawh hi an awm āwl zāwk a, mahse rim taka an thawh ve tho chuan nawmsakna chu an chang ve tho alāwm.

RALA : Chlu chu a dik teuh kh wp m'j, mahse chûng te pawh chuan an sum hnâr leh an hlawhtlinna zawng zawng chu kuta thawh chhuah chungah chavh a ni an hmuah theih thin ni. Kâmdingte chuan hnathawktu avângin kâm an ding a, sumdâwng pawhin mi thawh chhuah saah sum an dâwng a, Politics beitunge jahin hnathawktu avângin an h'awhtling thei chauh a ni si a.

SAWMA : Chuti chu a nih si chuan nang lehkha thiam chuan kut hnathawhte thawh chhuah sa chungah thu chu nei la a nuam gawh mai lo vang maw ?

RALA : E, nuam zawk mai lo ve ! Hei hi kan ram kal sualna ber a ni ! Chuvang chuan a ni kei pawhin hetia rim taka hna ka thawhna chhan tak pakhat chu ni. Lehkha kan zir hian kan tum a dih thin lo va. Intihvei nan kan hmang a, kan thiamna chu mi dangte bmuhsit nan kan hman phah a. Kut hnathawktate kan hmusit a, awm awi kan tum a, kan zirna chu thenghthar ntawn tlak lohvin ken chhuah ta a nih hi. Kan ram tibmelhemtu pakhat chu lehkha thiam inti, kut hna thawh hmusit a, thenawm'e ngaihnep nana hmangtu, thatchhiat nana hmang a, awm awi eh ei tui chauh thlahlela ram dinchhuahna ngaihtuah lo lehkha-thia kan tam tak vang hi a ni khat asin. Chungte chwan Maw tlawnngaihna an um bo va, an zir sanna chu thenawm'e chhatni thatnia awina permit ang brima ngalin, thlanlaib leh

MÁ SÁW, *khawhar lónpui leh chhiat niñhat pia iñthiar fihlm*
sáns kan hman avângin kan hnam hian a hmélhem phah zo ta
a nih hi ! (Sáuma chuan ngun takin a ngaitla a, a kun reng a.)
CHU CHU kan lehkhá zir chhan a ni hlei nêh, khawtlângah entawn
 éh ni a. Kan tih apiang hi mi máwl zawkte chuan rang takin
 en la ve thuai thuai a, chu chu hriain kei pawhin theihtáwp
 chhuahin leh ram hmasáwuna a nih hriain mahni kut ngoia thawh
 chhuah chu ei tumin mi dang tinhmabtu nih hi ka tum ta a ni

KÁMDIN hi ka hmusit a ni lo va, sumdáwn hi ka haw hek
 lo. Mahse kan zaváia kámdinna leh sumdáwnna awm hek lo.
 Kuta hnathawh kan uar hna loh chuan kan ram hi a ding
 chhuak ngai lo vang. Kan ram sum hnâr chu lei néna inzawm
 a nih loh chuan a ngial a nghet ngai lo. Lo neih te, huan siam
 te, ran vulhte leh thiamhnâng leh lung leh thing hnâte leh hna
 chi hrang hrangte hi breh hauh lo va taima taka kan thawh loh
 chuan kámdinna a awm lo vang a, sumdáwn leh Politics hrui-
 tu pawh an hlawhchham ang. Kuta hnathawktute hi tânah pawh
 mi máwl vek an nih avângin kan hmusit a nih hi. Jíng hna
 hi ram hausakna bul a nih hre lovin kan mi thiam tam zawkte
 hian an hlamchhih a, hna hmusitawmah kan ruat phah a, mi
 máwlte tih tûrah kan ruat phah theuh ta mai a nih hi. Hei hi
 siam pha leh tûrin kei chuan ka M.A-na hi ka hman dáwn a
 ni. Kei chuan ka thawhchhuah rah chu seng lo mah ila, mite
 tinhmabtu ka nih phawt chuan ka hlawhtlingah ka ingai tho
 tho vang.

SAWM : (*A hrilhai hle a, a hawi ha ha a*) Chu ka rawn bolsei-
 na che chu engue i an ang ?

RALA : Ka láwn khawp mai. Mahse tânah chuan ka aw mai
 thei lo douha ni. Ka duh ang douha kan khawtlâng ka siam
 that hunah kan la ngaitush dáwn nia.

SAUMA : Thu dang aiei chuan vawina kawng laka di phur kan
 hman kha tunge maw ni dáwn chu, 'kan inkawm fo thin, 'kha
 a ti a.

HALA : (*A nui rah rah a, a insawi duh chiah lo va*) Kha pawh kha lehkha thiam tak asin. Kan veng chuan zir sân avānga mi dang hmusit mai loh te, hna chhe lua pawh nei lova a tul apiang thawh theih zêl te, hnathawh nân chuan thawmhnaw naww hna kber zawn lohte hi kan inzrtir ngun hle asin. Chutiang riru chu kan neih phawt chuan hma kan sâwn ang tih kan ring tlat a ni.

SAWMA : A nih tânah hi hmasawn hlein in iabria em ?

HALA : Sawi thu a chêng lo. Kei ng-wt pawh hian hei kun thum chhângi vawk ka vulh a, huan ka siam bawh a. Vawk chu chêng zasarih man cia tiêm lo hlir paruk ka hralh tawh a. Bertilum kung sângkhat ka phua tawh bawh a. Tin, tuna huan dang ka siamah chuan balhla hung sângkhat vêt tûr ka buatsiñ leh a. Keima mi mai ng-wt pawh chutiang chu ka tlin tawh a. Mi dang pawh in ti nasa tak an ni. Chutiang riru pu chu ka nih avângin kamda lam chu ka ngaihtuah lo. Tin, ka riru tak phei chu mahni hamhatna ngaihtuah mai pawh ka ni lo, kan hnam chhuan lo kal zêl tûr atêna ngaihtuah chu ka ni zâwk.

Lehkha thiamte riru piangsual tawh, mi mawlte min en dân eh mi mawlte kan en dân dik tawh lo hi siam tha ka tum lat a ni. Chu chu ka tum a nih si chuan kâm ka din chuan ka tihlawhtling thei dâwn lo va, sum ka dâwnin ka ti hlawhtling hawh bawh lo vang a. Chuvâng chuan kei zawngin kan ram ro-puina hi a chhâng a chêngte thatchhiat leh tamâkah inngat tlat a hriat avângin kan leitung hi chhawr ka tum tlat a, kan hnam hmasawn nân mahni kut ngeia thawh chhuaktu nih hi ka tum lat a ni.

(*Puansar an khar a*)

THEN VI

LAN I

Chawnga hian an in châr thlang lam namthlak picdaneh lohka a lo zlak mawih mawih a. Zama a va lût a.

ZAMA : Chawnga i dam maw ? I va han tûl awm ve ?

(A lût thla ve ngâi a.)

CHAWNGA : Dam e, nang i dam maw ? I lo thlen chu ka hre thawi tawh a, kawm che pawh ka duh khawp mai a. Chuvângin lo lên pawh ka tum rilru deuh reng a, mahso ka tûl thei êm a, nangmah i lo lêng ta hlauh a, a tihzia khawp mai. Thu teh, zânin lam lên chhuah i tum ang em ?

ZAMA : Tum dang lo ve. Ka zin hlâna i lo thlen thu ka chhôngte'n mia hriih a ; nangmah hmuh duh vâng chauhvîn ka lo vâk ohhuak hrâm a. I awmaa lam chanchin pawh hriat ka chhak viaw asin Zânin chu keia zin haw zân lo ni nêh, nang kan vông i chhuahsanna a rei tawh nêh, sawi tûr a tam tawh êm a, lên tûlra riaute i reih loh chuan kan inkawm ang chu ka ti mai.

CHAWNGA : Kâwm tuk e a. I va jinna chanchin hlei hlei asin hriat ka chhak chu. In thang rei fu mai a, in va lônna (*palqina*) te pawh chu engemaw in va an le ?

ZAMA : Kan nula va rîm chu a hmêl tha fu mai a, rem lohna dang a awm lêm lo bawk a kan rawn inrem ták kha maw.

CHAWNGA : Nang meuh i han thawh chuan a rem mai alâwm. Nula dangte pawh an la awm lâwm ni ? Kan tân pawh i han hawi zau deuh lo maw ?

ZAMA : Nula chu an ziaawm awm khawp mai. Chawlhni châm kan ni bawk a, ka theih tâwkin ka mit ka lên zau lui bawk a, au hmêl na nâ nâ chu a êng hlawm khawp mai a ; bêl Chiang ila engage an an hlawm ang ni.

Tih tak tsak chuan ka hmuh dânin eng ual chu an ni bîk lo vang. Hmêl hriat loh nula hi zawang hmuh that an awi bawh a,

tha fua kan hmuh hi han belh chian meuh hi zawngin kan khaw nulate ang lek bawk hi an lo ni ve leh mai thín a. Han ti mai mai zêl ila ka hmuh dân tak chuan, a tu kan ti chuang ni haub lovin an khawtlâng nun a la hniam ve êm mai a. Fel tak tekte chu awm bawk mah sela, nula kan rîm tam ve fe a, an khawtlâng nun a la hniam ve hle tih chu a hriat theih main ka hria. Han sawi ta zêl ila, a lan dân ringawt ațanga tehah chuan an Biak in hman dân ațangin a lang thei thawkhat hle a. Chawlni wavi khat chauh kan hmang nachungin, chu chu a Chiang thovia ka hria. Biak in chhunga nuih huk huk te, vawih kûrh kûrhte an la insûm lo hle a. Zai hunah lah chuan an ding tha duh mang lo leh nghâl a. Tlangvâl-ho pheî chu bân hun nghâk zo rêng rêng an awm ngai lo zu nia. In-khâwm laklawh lai hian lût leh chhuak hi an indawt zut mai a. Tawngta leh thusawi laia lo phun ru sur sur tâwk lah bo lo. Nula ni se an hawi vulh vulh mai a; lût leh chhuak apiang an inenzui hû hû mai bawk a, inkhâwm hahthlâk ka ti ang reng khawp mai.

Kan han bâng a, nula-ho lah chu an tiân ang khut khut a, tlangvâl lah Biak in hung chhông chu sawi loh, Biak in kawngka ațangin mei an pet fur tawh mai a, chu mai pawh ni lovin ring tak takin an țe nghâl uar uar mai leh nghal a. A zia lo ang reng teh asin.

CHAWNGA : Chu, i va zin chu i lo lungnôur haw hle mai elo ?

ZAMA : Han lungnôur ngawt thu chu awm hek lo leh, mahse tha ka tihzâwng chu a ni lo alâwm. E ! chu chauh pawh a ni hlei nêem ; ka rilrem lo zâwng tak taka an chêtna a taro asin ! Sawi tlâk loh han sawi ta mai mai zêl ila, nêl than leh ngam tlâk pawh ni hlei lo, mi eng eng ngo an nih pawh hre hlei lova mi titi tha lai leh thutak sawi lai lo pawh चाह leh lo lâk hoh sakte hi an ching viau mai a. A hmei a pain zahmawh ngial ngan tak taka fiamthu thawh lah chu an lăw êm êm mai a, a zia lo teh asin.

An khawlai leh inchhông vawn thianghlím nachâng an hre lote chu an nungchang ka cnin ka la ngai thiam thei mai a. An lei, tãt dân mawli mai a ni bahthlák ka tih chu. Eng anga hmêl the pawh ni se ka ngaizawng lovang tih mai awl tak a ni. A, ngawi teh, ka sawi peih lo, an la changkáng lo ve bawk êm mai.

I awmna lam chanchin a ni hriat ka chák ni.

CHAWNGA : Keini pawh ka han awm tih chuan chuti chiah bawk chu maw lo, mahse ka han awm chinah chuan a hminga zirtirtu lo ni ta chu theiháwng ka chhuah a, tiêm chuan a zia awm ta deuh a. Chuti chu ni lo phei se chu awmna tlák loh tawp mai maw lo.

ZAMA : Khaw changkáng fû túrah ka lo ruat asin. Lehkha thiam deuh leh nikhua deuh te an awm lo nge ni, engti dân nge maw ni lo ?

CHAWNGA : Awm e, B. A.-te pawh an awm. Chutih kawngah chuan changkáng an ni ang lawi si. A chhan pakhat nia ka hriat chu chutiang nungchang chuan a lo chiah hoehin thil maw lo a ni tih nachâng hre lo khawpin an lo than hnan tawh a. An lehkha thiamhote ngei pawh chuan an lo seilen pui tawh a, in- sian the tár chuang an awm lo ni pakhatin a lang. Tin, a dawt lehab chuan mahni khua cheuh ngaihsanna nei lian chi an ni a. Thaw dang mi an nith phawt chuan a páwng a taka han ngeih loh nghêl zêl mai hi an tum a. An khaw tih dân chauh theah an ngai a, mi dangte tih dân leh khawsak dân chu a chhiat a that ngaihtuah miah lovin an páwng hêawl sã ngawt mai a ni. Chu chu an mawina lai tak niin ka hria. Chuti taka an hnu fual- na chhan pawh chu ka sawi ták ho vâng chu ni berin ka hria.

ZAMA : An lehkha thiamte pawh chuan zirtir teh meuh awm maw lo aw !

CHAWNGA : Awm e, mahse lehkha thiam kan tih te pawh hi zir sang, an ni ve satliah mai a. Khawtláng leh ram hmangaihna an nei chuang lo va, thenkhatte phei chuan suai dân an thiam ting a ni lek dah khawp asin. Khawtláng tichangkáng tûr chuan tai-

māk a ngai a. Mi rēl leh sawi chhiat nih pawh huam a ngai bawh a. Chūng zawng zawng chu cheng khat pawh hiawh lova han khum chu rit tak a ni rōng a ni. Chutiang khum huam tūr chuan lehkhā thiamna aiin hmangaihna a tūl zāwk si a. Lehkhā thiamto chuan khawtlāng hmangaihna an nei chuang bawh si lo. Tin, a kawī zāwng a nung mi an nih lek pheī chuan mi tikhaw lotu pha ber an ni zāwk mah mah lehghāl a; an harsa duh tīng khawp asin.

ZĀMA : A ni ngawt mai, keini khawtlāngte pawh hi kan zia-awm ve tawh viau ve kan ti nāa tih tūr la tam hlein ka hria. Hei vawin ni thlēng kan thil la chin, mi hrattirna tāra thu ni lo pui pui lo ziak belh te, a tātute duh hun hmaā lo pawh thlakte pawh hi kan la sim thei lo chu a nih hi. Tin, ka ngai-mawh êm êm mai pakhat chu kan inkoh dân mawi lo tak mai hi a ni. Naurang tō tō pawh tian putar pui pui tawhte hi "Ka pu" ti pha reng reng lo hian "Pu chu mi" tiin an hming an telh kher a, inruāl tlang deuhte chu ni se thu dang. Hmān haw pawh khān n upang kum 10 emaw lek tūr hian kan khaw-chhiar putar khu "Pu Hrang-buang" a lo ti leu leu mai a, mawi lo ka ti khawp a, ka hau hrep asin.

(Chutih lai chuan Chawngan a lehkhābu ken a zuk bih zawk chuan a nuh a tiza ngang a ni ang chu a nui ta hawk a.)

CHAWNGA : Zāma, lo ngaithla teh heti lai hi ka han chhiar hial teh ang. Tlangvāl pakhat hian nula pakhat hi a vawī khat hmuhnsah a hmangaih ta thut mai a. Nula pawh chuan a lo iai bik lēm lo va. Mahse tlangvāl chuan nula chu a han belh chian meuh chuan a iai teh ta si a. Mahse nula tēn chuan an lo kal thui hman deuh tawh bawh si a. Tichuan neh tak takah a duh si loh avāng chuan a duh loh tūr thu chu hrilh a tum ta a. Hmai chhana han hrilh dawt chu a hreh bawh si; tichuan a duh lohna chhan chu lehkhain a hrilh ta ka, a han chhiar mah ang a, lo ngaithla teh mah.

(A han chhiar a.)

Duh tak,

Kan inhmangaihna hlu tak ni a ka lo briat thin kha ka thlirna hmun ka han danglam a, nang chu i hlutna ngaia blu tho siin tuifinriat mawnga lungblu, chei mawitu awm lo ang bi niin ka hre ta a. Nang chu ka tân hlu êm êm tho mah la, kan inhmangaihna chu timawitu nei lo bmangaihna ni dâwnin ka hmu ta a. Chu kan inhmangaihna chuan a tlâkchham ni dâwna ka hriatte chu— pakhatnaah chuan, inchnhâng khur enkawlina tha, pahnihnaah chuan khawlaia thurûk vawn theihna rilru ; pathumnaah chuan thenawm khawvêng leh laina huikhâwmna hmui. Hêngte hi kan tlâkchham dôn êm êm niin ka bria a. Amaherawh-chu hêngte hi kan inneih hma pawha duh aia tam kan neih nia ka inbriat leh site chu— a hun lova ânhla chhamna lei : dinhmun phâk tâwk aia sânga ei tih tui leh silhfen tha ; hun âwl lo aia hun âwl lama hausak ; thlawhhma kawng leh mahni intodelhna kawng zawh aia mi thingpui in tam.

Duh ber, hêngte hi ka thil briat chhuahte an nih hlawm tâk avângin inneih hnua inthen ai chuan inneih hmas inthen law law mai hi nang leh keia tân a sênso thlâk loh bera ka rin avângin kan inhmangaihna chu inneihna chên chul atân chuan ka ui êm si a. Heti khawpa kan inhmangaihna hi mahni inchnhâng lum aţang ve ve hian chelh dôn tlat ila, a tlo berin ka ring a ni.

Dam takin,
Mangtha le.

A thawntu hian a thiam ang reng mang e ; a tak tak phei chu a ni hauh lo vang a ; mahse mi zirtîr a nei tha khawp alâwm ti raw.

(*An nui dôn ta hawk hawk a.*)